

teesa®

Sous vide immersion circulator

TSA8048

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel d'utilisation

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

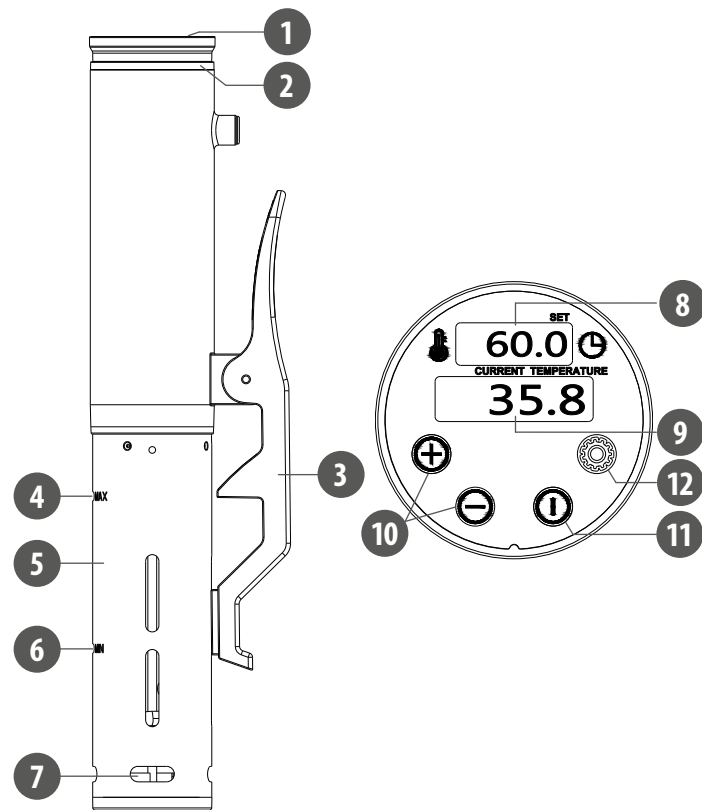
Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK





	CS	DE	EN	FR	GR
1	LED displej	LED Display	LED display	Écran d'affichage LED	Οθόνη LED
2	LED indikátor fáze vaření	Kochphasen LED Anzeige	Cooking stage LED indicator	Témoin LED de l'étape de cuisson	Ενδειξη LED σταδίου μαγειρέματος
3	Sworka	Klemme	Clamp	Support	Σφιγκτήρας
4	Označení hladiny vody MAX	MAX Wasserstand	MAX water level	Indication du niveau d'eau MAX	MAX στάθμη νερού
5	Kovový kryt ohřívače	Metallschutz	Metal guard	Protection en métal de l'élément chauffant	Μεταλλικό προστατευτικό
6	Označení hladiny vody MIN	MIN Wasserstand	MIN water level	Indication du niveau d'eau MIN	MIN στάθμη νερού
7	Ponorný vaříč (uvnitř kovového krytu)	Heizelement (im inneren des Metallschutzes)	Heating element (inside the metal guard)	Élément chauffant (à l'intérieur de la protection en métal)	Θερμαντικό στοιχείο (μέσα στο μεταλλικό προστατευτικό)
8	Displej (časovač/teplota)	Timer/ Temperaturanzeige	Timer/Temperature display	Écran d'affichage (minuterie/température)	Ενδειξη χρονοδιακόπτη/ θερμοκρασίας
9	Displej aktuální teploty	Aktuelle Temperaturanzeige [Current temperature]	Current temperature display	Écran d'affichage de la température actuelle	Ενδειξη τρέχουσας θερμοκρασίας
10	Tlačítka regulace	Tasten +/-	Adjustment buttons	Touche de réglage	Κουμπιά προσαρμογής
11	Vypínač	Netztaste	Power button	Interrupteur	Κουμπί λειτουργίας
12	Tlačítko nastavení	Taste Einstellungen	Settings button	Touche de paramètres	Κουμπί ρυθμίσεων

	HU	NL	PL	RO	SK
1	LED kijelző	LED display	Wyświetlacz LED	Afişaj LED	LED displej
2	LED kijelző a főzési fázisokhoz	LED kookfase-indicator	Wskaźnik LED etapu gotowania	Indicator LED pentru etapa de gătit	LED indikátor fázy varenia
3	Bilincs	Klem	Zacisk	Clemă	Úchyt
4	MAX vízszintjelzés	MAX waterpeil marking	Oznaczenie poziomu wody MAX	Nivel apă MAX	Značka maximálnej hladiny vody MAX
5	Fém fűtőburkolat	Metalen verwarmingsdeksel	Metalowa osłona grzałki	Protecție metalică	Kovový kryt výhrevného telesa
6	MIN vízszintjelzés	MIN waterpeil marking	Oznaczenie poziomu wody MIN	Nivel apă MIN	Značka minimálnej hladiny vody MIN
7	Fűtőtest (a fémburkolat belsejében)	Verwarmer (binnenin metalen deksel)	Grzałka (wewnątrz metalowej osłony)	Element de încălzire (în interiorul protecției metalice)	Výhrevné těleso (vo vnútri kovového krytu)
8	Kijelző (időzítő/hőmérséklet)	Display (timer/temperatuur)	Wyświetlacz (timer/temperatura)	Afişaj temporizator/temperatură	Displej (časovač / teplota)
9	Aktuális hőmérséklet kijelző	Weergave van de huidige temperatuur	Wyświetlacz aktualnej temperatury	Afişare temperatură curentă	Zobrazenie aktuálnej teploty
10	Vezérlőgombok	Bedieningsknoppen	Przyciski regulacji	Butoane de reglare	Ovládacie tlačidlá
11	Kapcsoló	Schakelaar	Włącznik	Buton alimentare	Hlavné tlačidlo napájania
12	Beállítás gomb	Instellingen knop	Przycisk ustawień	Buton setări	Tlačidlo nastavení

Děkujeme, že jste si koupili zařízení značky TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití. Výrobce není odpovědný za nesprávné použití a obsluhu výrobku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Aby nedošlo k poškození nebo zranění, měli byste při manipulaci s elektrickým zařízením dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, i když jste dříve podobné zařízení používali.
- Před připojením zařízení zkontrolujte, zda je napětí zásuvky a zařízení kompatibilní.
- Zařízení nelze napájet pomocí prodlužovacích kabelů, rozdělovačů, časových spínačů atd. Mělo by být připojeno přímo do síťové zásuvky. Zařízení by mělo být připojeno přímo do zásuvky ve zdi (neměl by být použit žádný prodlužovací kabel).
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Zařízení čistěte a skladujte podle pokynů uvedených v části "Čištění a skladování".
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení:
 - pokud zařízení nefunguje správně,
 - pokud zvuky při provozu zařízení nejsou běžné nebo svědčí o anomálii,
 - před čištěním,
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte a táhněte za zástrčku, nikoliv za kabel/šňůru.
- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by měly být poučeny, aby s přístrojem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Neodpojitelný napájecí kabel smí vyměnit pouze autorizovaný servis.
- Zařízení a napájecí kabel by měly být chráněny před teplem, vodou, vlhkostí, ostrými hranami a dalšími faktory, které by mohly zařízení nebo kabel poškodit.
- Budte obzvláště opatrní, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých / ostrých hran.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nefunguje správně. Zařízení nesmíte opravovat sami. Zařízení mohou opravit pouze autorizované a kvalifikované osoby. Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by uživatel mohl sám opravit. V případě poškození odneste zařízení do autorizovaného servisu ke kontrole / opravě.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Neponořujte motorovou jednotku, ovládací panel a napájecí kabel do vody nebo jiné kapaliny.
- Neobsluhujte zařízení mokřými rukama.
- Během provozu, nenechávejte zařízení bez dozoru.

- Zařízení používejte pouze tehdy, když je topné těleso ponořeno do vody.
- Nepoužívejte demineralizovanou vodu.
- Hladina vody by měla být pod úrovní Max na kovovém krytu. Hladina vody nesmí klesnout pod úroveň MIN.
- Nevkládejte jídlo přímo do nádoby na vaření Nejprve je vakuově zabalte do plastového sáčku.
- Když hladina vody klesne pod označení MIN na kovovém krytu, na displeji se zobrazí chyba E3 a zazní zvukový alarm. Okamžitě přidejte více vody.
- Pokud zařízení spadne do vody, nedotýkejte se ho a okamžitě jej odpojte od napájení.
- Nebezpečí popálení: nádoby na vaření, kovový kryt a plastový sáček se mohou zahřát. Vždy používejte kuchyňské rukavice nebo kleště, když vytahujete jídlo z nádoby.
- Po odpojení zařízení od napájení může být kovový kryt a vařič horký. Nedotýkejte se jich. Položte zařízení na povrch odolný vůči vysokým teplotám.
- Svorka by měla být připevněna k okraji stěny nádoby ve vvislé poloze. Vždy zkontrolujte a ujistěte se, že je svorka správně upevněna.
- Během provozu nepohybujte zařízením ani nádobou.
- Před vyjmutím zařízení z nádoby vždy odpojte je od napájení.

PŘÍPRAVA NÁDOBY NA VÁŘENÍ

- Kapacita nádoby na vaření by měla být mezi 5 a 20 litry. Nádoba by měla být dostatečně velká, aby pojala sáčky s jídlem, a aby voda mohla volně a rovnoměrně cirkulovat kolem každého sáčku.
- Nádobi by mělo být odolné vůči vysokým teplotám.
- Umístěte nádobu na rovný a stabilní povrch odolný vůči vysokým teplotám v blízkosti elektrické zásuvky.

1. Naplňte nádobu vodou.
 - Nepoužívejte demineralizovanou vodu ani jinou kapalinu.
 - Zkontrolujte, zda je hladina vody mezi označeními MIN a MAX. Nemělo by se nalévat ani méně, ani více vody.
 - **Během celého procesu vaření sledujte hladinu vody. Když je hladina vody pod označením MIN, měli byste přidat více vody.**
2. Ujistěte se, že je kovový kryt správně připevněn k motorové jednotce.
3. Připevněte svorku k okrajům stěny nádoby. Ujistěte se, že je kovový kryt ponořen do vody.
4. Po dokončení výše uvedených kroků připojte kabel zařízení do elektrické zásuvky. Zařízení pípne a podsvícení spínače se rozsvítí červeně.

KROK 1- NASTAVENÍ TEPLOTY A ČASU/ČERVENÝ UKAZATEL

5. Stiskněte a podržte vypínač po dobu cca 3 sekund. Zařízení vydá 3 zvukové signály. Rozsvítí se displej a indikátor. Červený indikátor označuje počáteční fázi, ve které by měla být nastavena teplota a doba vaření.
6. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení změňte jednotku teploty.
7. Stiskněte tlačítko nastavení. Číslice na horním displeji blikají. Pro nastavení žádané teploty stiskněte tlačítka +/-.
8. Stiskněte znovu tlačítko nastavení. Když číslice na displeji začnou blikat, nastavte požadovanou hodinu pomocí tlačítek +/- . Pro nastavení minut stiskněte znovu tlačítko nastavení.

KROK 2- ZAHŘÍVÁNÍ/MODRÝ UKAZATEL

9. Stisknutím spínače potvrdíte nastavení a začnete ohřívat vodu. Barva indikátoru se změní z červené na modrou.
 - Během této fáze spodní displej zobrazuje aktuální teplotu vody. Nejprve se zobrazí pokojová teplota. Jakmile proces ohřevu postupuje, teplota se bude postupně zvyšovat, dokud nedosáhne nastavené hodnoty.
 - Na horním displeji střídavě bliká nastavená teplota a čas.
10. Časovač začne odpočítávat po dosažení nastavené teploty.

V tuto chvíli ještě nedávejte jídlo do nádoby. Doba ohřevu se může lišit v závislosti na aktuální a nastavené teplotě, množství jídla a vnějších faktorech, jako je okolní teplota.

KROK 3- VÁŘENÍ/ZELENÝ INDIKÁTOR

11. Když je druhý krok dokončen, zařízení dvakrát pípne (celkem 4 pípnutí) a kontrolka se rozsvítí zeleně, což znamená začátek fáze vaření. Nyní vložte vakuově zabalené potraviny do vody.
 - Jídlo by mělo být vždy vakuově baleno.
 - Dbejte na to, aby se sáček s jídlem nevznášel nad vodou, musí být po celou dobu vaření zcela ponořen.
 - Do nádoby nekládejte příliš mnoho sáčků s jídlem, protože to může bránit cirkulaci vody a následně negativně ovlivnit účinek vaření.

Kdykoli můžete stisknout spínač - zařízení se zastaví. Indikátor změní barvu na červenou. Chcete-li obnovit provoz, stiskněte přepínač znovu. Během této fáze můžete také změnit nastavení času a teploty. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko nastavení.

Příklady teplotních a časových rozsahů jsou uvedeny níže. Upravte tyto hodnoty podle svých preferencí.

POZOR: Konzumace syrového nebo nedovařeného masa, mořských plodů nebo vajec může mít za následek otravu jídlem. Vždy dodržujte minimální doby vaření.

Produkt	Stupeň uvaření	Doporučená teplota	Doporučený čas	Doporučená tloušťka
Hovězí a jehněčí				
Roštěnec	lehce uvařený	55°C/60°C	2-6 hodin	2,5-5 cm
Hovězí svičková	lehce/středně uvařená	55°C/60°C	2-10 hodin	2,5-5 cm
Hovězí žebra	lehce/středně uvařená	55°C/60°C	8-18 hodin	2,5-5 cm
Skopová žebra	lehce uvařená	50°C/55°C	1-2/2-3 hodin	2,5 cm
	středně uvařená	60°C	1-3 hodin	2,5 cm
Vepřové maso				
Vepřový řízek	lehce uvařený	55°C	3-6/5-8 hodin	3,8 cm
	středně uvařená	60°C	2-4/4-7 hodin	3,8 cm
Kuře				
Prsa	lehce/středně uvařená	58°C/64°C	1-4 hodin	2,5 cm
Kuřecí palička	lehce/ dobře uvařená	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 hodin	2,5 cm
Celé kuře	lehce/ dobře uvařená	60°C/65°C	4-6 hodin	2,5 cm-3,8 cm
Vejce	vejce naměkko	60°C	45-60 minut	-
	polotekutá vejce	75°C	13 minut	-
	natvrdo	68°C	1 hodina	-
Ryby				
Losos	lehce/středně uvařený	56°C/60°C	20-40 minut	1,3-5 cm
Zelenina				
Batát	-	84°C	45-60 minut	malý kousek
	-	84°C	60-90 minut	velký kus

12. Když nastavený čas skončí, zařízení 5krát pípné po dvou signálech (celkem 10 signálů). Zařízení zastaví ohřev a cirkulaci vody; časovač a indikátor zhasnou, což znamená, že vaření je dokončeno.
13. Aby nedošlo k popálení nebo poškození těla, vždy používejte rukavice nebo kuchyňské náčiní k vytahování jídla z vody, když se nádoby misky nebo zařízení, protože mohou být velmi horké.

ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Před čištěním se ujistěte, že je zařízení odpojené od zdroje napájení a že vychladlo.

Demontáž a čištění krytu ponorného vařiče: Otočte kovový kryt ve směru hodinových ručiček a stáhněte jej dolů. Kryt ponorného vařiče lze mýt v myčce.

Instalace krytu ponorného vařiče: Nasuňte kryt na ponorný vařič až k motorové jednotce. Poté otočte proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo.

Vyčistěte kryt motorové jednotky čistým hadříkem.

- Před odložením zařízení se ujistěte, že zcela vychladlo, je čisté a suché.
- Zařízení skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.
- Aby nedošlo k poškození napájecího kabelu, neomotávejte jej kolem zařízení.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Příčina	Možné řešení
Zvuky tření	Kryt ohřívače se uvolnil	Umístěte kryt na motorovou jednotku a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo (uslyšíte cvaknutí). Hluk by už neměl být slyšet
Zvuk tekoucí vody	Vytvořil se vodní vír	Přidejte více vody nebo vodu jemně promíchejte lžící. Úplně eliminovat vznik vírů není možné - jakmile se objeví, většinou po nějaké době samy zmizí
Zvuk bublání a pískání	Čerpadlo nasává vzduch	Přidejte více vody
Zařízení nefunguje	Kabel není připojen	Zkontrolujte, zda je kabel správně zapojen do zásuvky
Na displeji se zobrazí kód E3	- Nedostatek vody v nádobě - Hladina vody pod označením MIN - Zkrat	- Je nutné nalít vodu - Zkontrolujte, zda je hladina vody mezi označeními MIN a MAX na krytu ponorného vařiče - Odneste zařízení do autorizovaného servisního střediska k opravě

Poplach nízké hladiny vody se spustí několik minut po zahájení ohřevu	• Provoz čerpadla způsobí, že voda začne být turbulentní, což může způsobit pokles hladiny vody pod snímač, čímž se spustí poplach.	• Jedná se o normální jev a je třeba nalít více vody
Kontrolky na ovládacím panelu jemně blikají, když je zařízení v provozu	• Jedná se o normální jev	-

SPECIFIKACE

LED displej
Dotykový ovládací panel
Vestavěná montážní svorka
Ochrana proti přehřátí
Automatické vypnutí při nízké hladině vody
Odnímatelný kryt variče usnadňuje čištění
LED indikátor fáze vaření

Technické údaje

Příkon: 1200 W
Cirkulace vody: 8 l/min
Kapacita nádoby: 5-20 l
Třída ochrany: IPX7
Přesnost teploty: $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ($0,1^{\circ}\text{F}$)
Teplotní rozsah: $20^{\circ}\text{C} - 95^{\circ}\text{C}$ ($68^{\circ}\text{F} - 203^{\circ}\text{F}$)
Min. hladina vody: 76 mm
Max. hladina vody: 145 mm
Jednotka teploty: $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Časovač: až 99 h
Materiál: ABS + nerezová ocel
Napájení: 220-240 V~; 50/60 Hz

Fyzikální parametry

Hmotnost: 868 g
Rozměry: 351 x 90 x 56 mm
Délka napájecího kabelu: 100 cm



Čeština
Správná likvidace výrobku
(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)

Elektrická zařízení označená symbolem přeškrtnuté popelnice se nesmí vyhazovat s komunálním odpadem. Taková zařízení podléhají selektivnímu sběru a recyklaci. Škodlivé látky, které obsahují, mohou způsobit znečištění životního prostředí a ohrozit lidské zdraví.

Vyrobeno v ČR pro LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne, Polsko.



Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Vor dem ersten Gebrauch des Produktes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

SICHERHEITSANLEITUNGEN

Um die Gefahr von Beschädigungen, Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, vor Beginn der Installation und Montage. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Versorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird. Das Gerät muss direkt an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Gerät nur für den Haushaltsgebrauch.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Reinigung und Lagerung".
- Schalten Sie das Gerät IMMER aus und trennen es von der Stromversorgung:
 - Wenn es nicht richtig funktioniert
 - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
 - Vor der Reinigung
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
- Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheits-Vorkehrungen verstanden hat und befolgen wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Defektes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
- Stellen Sie sicher dass das Netzkabel keine heißen oder scharfen Elemente berührt.
- Das Gerät nicht weiter verwenden, wenn es nicht richtig funktioniert. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät hat keine vom Benutzer zu wartende Teile im Inneren. Im Falle einer Beschädigung, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst für Überprüfung / Reparatur.

- Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Die Motoreinheit, Kontrollpaneel, oder Netzkabel mit Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Verwenden Sie zum Kochen kein entionisiertes Wasser.
- Der Wasserstand sollte unter der MAX Markierung auf dem Metallschutz sein. Lassen Sie den Wasserstand niemals unter die MIN Markierung fallen.
- Legen Sie Lebensmittel nicht direkt in den Kochbehälter. Verschließen Sie Lebensmittel immer in einem Beutel, bevor Sie diese in das Wasser des Kochbehälters tauchen.
- Der Fehlercode E3 erscheint auf dem Display und der akustische Alarm ertönt, wenn der Wasserstand zu niedrig ist (unter der MIN Markierung auf dem Metallschutz). Sofort Wasser hinzufügen.
- Falls das Gerät ins Wasser fällt, berühren Sie es nicht, sondern ziehen es sofort aus der Steckdose.
- Verbrennungsgefahr: Kochbehälter, Metallschutz und Plastiktüte können sich erhitzen. Bitte verwenden Sie unbedingt Ofenhandschuhe oder eine Zange, um Lebensmittel aus dem Kochbehälter zu entnehmen.
- Nachdem Sie das Gerät aus der Steckdose gezogen haben, sind der Metallschutz und das Heizelement noch heiß. Nicht berühren. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche.
- Die Klemme sollte am Rande befestigt und senkrecht gehalten werden, um ein Überlaufen und Umkippen zu vermeiden. Achten Sie immer darauf, dass die Klemme sicher am Kochbehälter befestigt ist.
- Bewegen Sie das Gerät oder den Kochbehälter während des Gebrauchs nicht.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es aus dem Kochbehälter nehmen.

VORBEREITUNG DES KOCHBEHÄLTERS

- Stellen Sie sicher, dass der Kochbehälter ein Fassungsvermögen von 5 bis 20 Liter hat. Er muss groß genug sein, um Lebensmittelbeutel aufzunehmen, mit genügend Platz, damit das Wasser gleichmäßig um jeden Beutel zirkulieren kann.
 - Verwenden Sie das Gerät mit hochtemperaturbeständigen Kochbehältern.
 - Stellen Sie den Kochbehälter auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche mit leichtem Zugang zur Steckdose.
1. Füllen Sie den Kochbehälter mit Wasser.
 - Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten, weder entionisiertes Wasser.
 - Stellen Sie sicher, dass das Wasser zwischen der MIN und MAX Markierung befindet. Nicht mehr oder weniger einfüllen.
 - **Überwachen Sie stetig den Wasserstand während des Kochvorgangs. Wenn der Wasserstand unter der MIN Markierung fällt, fügen Sie mehr Wasser hinzu.**
 2. Stellen Sie sicher, dass der Metallschutz richtig am Gerät angebracht ist.
 3. Befestigen Sie die Klemme am Rand des Kochbehälters. Stellen Sie sicher, dass der Metallschutz in Wasser eingetaucht ist.
 4. Wenn alles abgeschlossen ist, schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an. Sie hören einen Piep-Ton und der Netzschalter leuchtet rot.

PHASE 1 – EINSTELLEN DER TEMPERATUR UND ZEIT/ ROTER LED-RING

5. Halten Sie die Netztaсте etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören 3 Piep-Töne. LED Anzeige und LED-Ring leuchten. Die rote Farbe des LED Rings zeigt die Anfangsphase an, in der Sie Temperatur und Zeit einstellen können.
6. Halten Sie die Taste Einstellungen gedrückt, um die Temperatureinheit zu ändern.
7. Drücken Sie die Taste Einstellungen. Ziffern im oberen Display blinken. Drücken Sie die Tasten +/-, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
8. Drücken Sie erneut die Taste Einstellungen. Wenn die Ziffern zu blinken beginnen, verwenden Sie erneut die Tasten +/-, um die gewünschte Stunde einzustellen. Drücken Sie die erneut die Taste Einstellungen, um die Minute einzustellen.

PHASE 2 – AUFHEIZEN / BLAUER LED RING

- Drücken Sie die Netztaste, um die Einstellungen zu bestätigen und das Aufheizen des Wassers zu beginnen. Die Farbe des LED-Ringes wechselt von rot zu blau.
 - Während des Betriebs zeigt das untere Display die aktuelle Wassertemperatur an. Am Anfang zeigt es Raumtemperatur an. Mit fortschreitendem Heizvorgang steigt die Temperatur allmählich an, bis diese den eingestellten Wert erreicht.
 - Die eingestellte Temperatur erscheint 3 Sekunden lang am oberen Display, dann verschwindet sie und zeigt 3 Sekunden lang die eingestellte Zeit an. Das Display wechselt zwischen eingestellter Temperatur und eingestelltem Timer hin und her.
- Der Timer beginnt mit dem Countdown, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Zu diesem Zeitpunkt sollten keine Lebensmittel in das Wasserbad gegeben werden. Die Vorheizzeit kann je nach aktueller und eingestellter Wassertemperatur, Lebensmittelmenge sowie externen Faktoren wie Umgebungstemperatur abweichen.

PHASE 3 – KOCHEN / GRÜNER LED-RING

- Nach Abschluss des Vorheizens gibt das Gerät 2 Signaltöne nacheinander aus (insgesamt 4 Signaltöne) und der LED-Ring wechselt auf Grün, um anzuzeigen, dass das Gerät in die Kochphase geschaltet hat. Lebensmittel zusammen mit Gewürzen, die in einer Plastiktüte versiegelt sind, müssen zu diesem Zeitpunkt in ein Wasserbad getaucht werden.
 - Versiegeln Sie Lebensmittel immer, bevor Sie diese ins Wasser tauchen.
 - Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht über dem Wasser schwimmen, sondern vollständig untergetaucht sind und dies während der gesamten Kochzeit bleiben.
 - Legen Sie nicht zu viele Beutel in den Behälter, da dies die Wasserzirkulation behindern und das Kochergebnis negativ beeinflussen kann.

Das Gerät stoppt, wenn Sie während des Kochvorgangs die Netztaste drücken. Der LED-Ring wird rot. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, drücken Sie erneut die Netztaste. Sie können die Zeit- und Temperatureinstellungen auch während der Kochphase jederzeit ändern. Drücken Sie dazu die Taste Einstellungen.

Die folgenden Kochtemperaturen und -zeiten sind als Richtlinien gedacht. Passen Sie diese Werte an Ihre Vorlieben an, um die gewünschten Ergebnisse zu erzielen.

ACHTUNG! Der Verzehr von rohem oder ungekochtem Fleisch, Meeresfrüchten oder Eiern kann ein Risiko für lebensmittelbedingte Erkrankungen darstellen. Beachten Sie immer die Mindestkochzeit in der folgenden Tabelle.

Lebensmittel	Kochergebnis	Empfohlene Temperatur	Empfohlene Zeit	Empfohlene Dicke
Rind & Lamm				
Rib-Eye-Steak	Selten	55°C/60°C	2-6 Stunden	2,5-5 cm
Rinderfilet	Selten / Mittel	55°C/60°C	2-10 Stunden	2,5-5 cm
Rippchen	Selten / Mittel	55°C/60°C	8-18 Stunden	2,5-5 cm
Hammelrippchen	Selten	50°C/55°C	1-2/2-3 Stunden	2,5 cm
	Mittel	60°C	1-3 Stunden	2,5 cm
Schwein				
Kotelett	Selten	55°C	3-6/5-8 Stunden	3,8 cm
	Mittel	60°C	2-4/4-7 Stunden	3,8 cm
Geflügel				
Brust	Selten / Mittel	58°C/64°C	1-4 Stunden	2,5 cm
Schlegel	Selten / Gut	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 Stunden	2,5 cm
Gesamtes Huhn	Selten / Gut	60°C/65°C	4-6 Stunden	2,5 cm-3,8 cm
Ei	Weich gekocht	60°C	45-60 Minuten	-
	Mittel gekocht	75°C	13 Minuten	-
	Hart gekocht	68°C	1 Stunde	-
Fisch				
Lachs	Selten / Mittel	56°C/60°C	20-40 Minuten	1,3-5 cm
Gemüse				
Süßkartoffel	-	84°C	45-60 Minuten	Klein
	-	84°C	60-90 Minuten	Groß

- Sobald der Timer abgelaufen ist, gibt das Gerät 5 Mal nacheinander 2 Piep-Töne aus (insgesamt 10 Piep-Töne). Das Gerät hört auf, das Wasser zu heizen und zu zirkulieren, der Timer schaltet sich aus und der LED Ring erlischt, um anzuzeigen, dass der Kochvorgang abgeschlossen ist.
- Um Verbrennungen oder Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie beim Herausnehmen von Speisen aus dem Wasser oder beim Umgang mit Behältern oder Geräten immer Küchenutensilien oder Ofenhandschuhe, da diese sehr heiß sein können.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

Entfernen und Reinigen des Metallschutzes: Drehen Sie den Metallschutz im Uhrzeigersinn und ziehen diesen nach unten. Metallschutz kann in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Montage des Metallschutzes: Setzen Sie den Metallschutz ein, bis dieser Motoreinheit erreicht. Drehen Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören und dieser einrastet.

Reinigen Sie das Gehäuse der Motoreinheit mit einem weichen Tuch.

- Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass alle Teile kühl, sauber und trocken sind.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Um eine Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, wickeln Sie dieses nicht um das Gerät.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Mögliche Lösung
Knirschen	• Der Metallschutz ist locker	• Schieben Sie den Metallschutz nach oben in die Führungsnut und drehen diesen gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören und der Metallschutz einrastet. Das Geräusch sollte verschwinden
Schlürfendes Geräusch	• Ihre Pumpe hat einen Wasserwirbel gebildet	• Fügen Sie mehr Wasser hinzu oder rühren das Wasser vorsichtig mit einem Löffel auf. Es gibt keine sichere Möglichkeit, die Bildung eines Wirbels aufgrund der Pumpen-Drehung zu verhindern, aber normalerweise verschwindet er von selbst

Gurgel- und Woosh-Geräusch	• Die Pumpe saugt Luft an	• Fügen Sie mehr Wasser hinzu.
Das Gerät funktioniert nicht	• Das Netzkabel ist nicht eingesteckt	• Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig an die Wandsteckdose angeschlossen ist
Auf dem Display erscheint der Fehlercode E3	• Kein Wasser im Kochbehälter • Wasser unter Mindestniveau • Gerät kurzgeschlossen	• Wasser hinzufügen. • Fügen Sie mehr Wasser hinzu, stellen Sie sicher, dass der Wasserstand zwischen den Markierungen MIN und MAX auf dem Metallschutz liegt • Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Kundendienst überprüfen
Alarm bei niedrigem Wasserstand wird nach einigen Sekunden Betrieb aktiviert	• Die Pumpe erzeugt „Wellen“ – manchmal senken diese Wellen den Wasserstand direkt unter dem Sensor und lösen einen Wassermangelalarm aus	• Fügen Sie mehr Wasser hinzu
Die Anzeigen auf dem Bedienfeld flackern leicht, wenn das Gerät in Betrieb ist	• Dies ist normal, da die Umwälzpumpe die Leistung moduliert	-

TECHNISCHE DATEN

LED-Anzeige
Touch-Bedienfeld
Befestigungs-Klemme
Überhitzungsschutz
Automatische Abschaltung bei niedrigem Wasserstand
Abnehmbarer Metallschutz für Einfache Reinigung
Kochphasen LED-Ring

Technische Daten

Leistung: 1200 W
Durchflussmenge: 8 Liter / min
Behälterkapazität: 5-20 l
Schutzklasse: IPX7
Temperaturgenauigkeit: ±0,1°C (0,1°F)
Temperaturbereich: 20°C - 95°C (68°F-203°F)

Mindest-Wasserstand: 76 mm
 Maximal-Wasserstand: 145 mm
 Temperatureinheit: °C / °F
 Timer: bis 99 h
 Material: ABS + Edelstahl
 Stromversorgung: 220-240 V~; 50/60 Hz

Physikalische Parameter

Gewicht: 868 g
 Abmessungen: 351 x 90 x 56 mm
 Netzkabellänge: 100 cm



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)

Es ist verboten, Geräteabfälle, die mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zusammen mit anderen Abfällen zu entsorgen. Dieses Gerät unterliegt der Sammlung und dem Recycling. Die darin enthaltenen Schadstoffe können Umweltbelastungen verursachen und eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

- Read the entire instruction manual before you start installation and assembly and keep it for future reference. **Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.**
- Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the device corresponds to the voltage in the power supply socket.
- This appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility. The device must be connected directly to the power outlet.
- Appliance for household use only.
- Clean and store this device in accordance to instructions listed in Cleaning and storage section.
- ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
 - if it's not operating correctly
 - if there's an uncommon voice when using
 - before cleaning
- When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
- This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner for all the safety precautions being understood and followed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
- Keep the device out of the reach of children.
- Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
- Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
- Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
- Do not use the device if it does not work correctly. Do not attempt to repair this device yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. The device has no user serviceable parts inside. In case of damage, contact authorized service point for check-up or repair.
- Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
- Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
- Never immerse motor unit, control panel or power cord with the plug in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet or moist hands.

- Do not leave the appliance unattended when it's working.
- Only use the appliance with water.
- Don't use deionized water to cook.
- The water level should be below the MAX marking on the metal guard. Never allow water level to drop below MIN marking.
- Do not place food directly into cooking container. Always seal food in a bag before submerging it into water of the cooking container.
- E3 error code will appear on the display and sound alarm will go off when water level is too low (below MIN marking on the metal guard). Add water immediately.
- If the device falls into water, do not touch it but unplug it immediately.
- Burn danger: cooking container, metal guard and plastic bag can heat. Please be sure to use oven gloves or tongs to take any foods from cooking container.
- After unplugging the appliance from the wall outlet, metal guard and heating element are still hot. Do not touch. Make sure to place the appliance on a heat-resistant surface.
- The clamp should be fixed in the rim and kept vertical to avoid overflow and overturning. Always make sure the clamp is securely fixed to the cooking container.
- Do not move the appliance or the cooking container during use.
- Unplug the appliance before removing it from the cooking container.

PREPARING COOKING CONTAINER

- Make sure cooking container is 5 to 20 liters capacity. It must be large enough to hold food bags with plenty of room for water to circulate evenly around each bag.
 - Use the appliance with cooking containers being resistant to high temperatures.
 - Place the cooking container on a flat, stable and heat resistant surface with easy access to wall outlet.
1. Fill cooking container with water.
 - Do not use any other liquid nor deionized water.
 - Make sure water is between MIN and MAX marking. Do not fill in less or more.
 - **Keep observing water level throughout the cooking process. If water level drops below MIN marking, please add more water.**
 2. Make sure the metal guard is properly installed on the appliance.
 3. Fix the clamp in the rim of the cooking container. Make sure the metal guard is immersed in water.
 4. When all that is completed, connect the power cord to the wall outlet. You will hear a beep and the power button will light up red.

STAGE 1- SETTING TEMPERATURE AND TIME/ RED LED RING

5. Press and hold the power button for about 3 seconds. You will hear 3 beeps. LED display and LED ring light up. Red color of the LED ring indicates initial stage when you can set temperature and time.
6. Press and hold the settings button to change the temperature unit.
7. Press the settings button. Digits on the upper display blink. Press the +/- buttons to set desired temperature.
8. Press the settings button again. When digits start to blink, use +/- buttons again to set desired hour. Press the settings button once again to set minute.

STAGE 2- HEATING/ BLUE LED RING

9. Press the power button to confirm settings and start heating water. Color of the LED ring changes from red to blue.
 - During operation, lower display will show current water temperature. At the beginning it shows room temperature. As the heating process progresses, the temperature will gradually increase until it reaches set value.
 - The set temperature will appear on the higher display for 3 seconds, then it will disappear to show set time for 3 seconds. The display will toggle back and forth between set temperature and set timer.
10. The timer will start countdown when set temperature is reached.

No food should be added into water bath at this stage. Preheating time may vary depending on the current and set water temperature, food quantity as well as external factors such as ambient temperature.

STAGE 3- COOKING/ GREEN LED RING

11. Once the preheating stage is completed, the appliance will emit 2 beep sounds, 2 times consecutively (total of 4 beeps) and the LED ring will change to green, indicating the appliance has switched to the cooking stage. Food together with seasoning sealed in a plastic bag must be immersed into water bath at this stage.
- Always seal food before submerging it into water.
 - Ensure the food is not floating above the water, it must be fully submerged and must remain so throughout the entire cooking period.
 - Do not put too many bags inside the container as it can obstruct water circulation and as a consequence negatively affect cooking results.

The appliance will stop if you press the power button anytime during cooking stage. LED ring will change to red color. To resume operation, press the power button again.

You can also change time and temperature settings anytime during cooking stage. Do do this press the settings button.

The following cooking temperature and time are intended as guidelines. Adjust those values to your preferences to achieve desired results.

REMEMBER! Consuming raw or undercooked meat, seafood or eggs may pose a risk of foodborne illness. Always refer to the minimum cooking time provided in the below table.

Food	Cooking outcome	Recommended temperature	Recommended time	Recommended thickness
Beef and lamb				
Rib-eye steak	rare	55°C/60°C	2-6 hours	2,5-5 cm
Sirloin	rare/medium	55°C/60°C	2-10 hours	2,5-5 cm
Beef ribs	rare/medium	55°C/60°C	8-18 hours	2,5-5 cm
Mutton ribs	rare	50°C/55°C	1-2/2-3 hours	2,5 cm
	medium	60°C	1-3 hours	2,5 cm
Pork				
Chop	rare	55°C	3-6/5-8 hours	3,8 cm
	medium	60°C	2-4/4-7 hours	3,8 cm
Chicken				
Breast	rare/medium	58°C/64°C	1-4 hours	2,5 cm
Drumstick	rare/well	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 hours	2,5 cm
Whole chicken	rare/well	60°C/65°C	4-6 hours	2,5 cm-3,8 cm
	soft-boiled	60°C	45-60 minutes	-
Egg	medium-boiled	75°C	13 minutes	-
	hard-boiled	68°C	1 hour	-
Fish				
Salmon	rare/medium	56°C/60°C	20-40 minutes	1,3-5 cm
Vegetable				
Sweet potato	-	84°C	45-60 minutes	small
	-	84°C	60-90 minutes	big

11. Once timer is completed, the appliance will emit 2 beep sounds, 5 times consecutively (total of 10 beeps). The appliance will stop heating and circulating water, timer will turn off and the LED light ring will turn off, indicating cooking is completed.
12. To avoid burns or personal injury, always use kitchen utensils or oven mitts when removing food from water or when handling container or appliance since they can be very hot.

CLEANING AND STORAGE

Before cleaning make sure the appliance is disconnected from power mains and it has cooled down completely.

How to remove and clean metal guard: Rotate the metal guard clockwise and pull it downward.

Metal guard can be cleaned with dish-washing machine.

How to install metal guard: Insert the metal guard until reaching the motor unit. Rotate it counterclockwise until you hear a click and it locks in place.

Clean the motor unit housing with a soft cloth.

- Before storing, make sure all the parts are cool, clean and dry.
- Store the appliance in a cool and dry place out of the reach of children.
- To avoid damage to the power cord do not wrap it around the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Possible solution
Grinding noise	• The metal guard is loose	• Push the metal guard up into the guide groove and turn anticlockwise until you hear a click and metal guard locks in place. The noise should go away
Slurping noise	• Your pump has formed a water vortex	• Add more water or gently disturb water with a spoon. There is no sure way to eliminate a vortex from forming due to the pump rotation but usually will go away on its own
Gurgling and woosh noise	• The pump is sucking air	• Add more water
The appliance does not work	• The power cord is not plugged in	• Check if power cord is correctly connected to the wall outlet
Error code E3 appears on the display	• No water in cooking container • Water below minimum level • Short-circuited appliance	• Add water • Add more water, make sure water level is between MIN and MAX markings on the metal guard • Have the appliance checked by an authorized service
Low water level alarm turns on after a few seconds of operation	• The pump generates "waves" – sometimes these waves will drop the water level right under the sensor and will cause a low water alarm	• Add more water
Lights on the control panel are slightly flickering when the appliance is operating	• This is normal as the circulator is modulating power	-

SPECIFICATION

LED display
 Touch control panel
 Fixed clamp
 Overheating protection
 Auto shut off when low water level
 Removable metal guard for easy cleaning
 Cooking phase LED ring

Technical data

Power: 1200 W
 Flow rate: 8 liters/min
 Container capacity: 5-20 l
 Protection class: IPX7
 Temperature accuracy: $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ($0,1^{\circ}\text{F}$)
 Temperature range: 20°C - 95°C (68°F - 203°F)
 Min water level: 76 mm
 Max water level: 145 mm
 Temperature unit: $^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$
 Timer: up to 99 h
 Material: ABS + stainless steel
 Power supply: 220-240 V~; 50/60 Hz

Physical parameters

Weight: 868 g
 Dimensions: 351 x 90 x 56 mm
 Power cord length: 100 cm



English
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



It is forbidden to place equipment waste marked with the symbol of a crossed-out trash bin together with other waste. This equipment is subject to collection and recycling. The harmful substances it contains can cause environmental pollution and pose a threat to human health.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Merci d'avoir acheté l'appareil TEESA. Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une consultation ultérieure. Le fabricant ne peut être tenu responsable de l'utilisation incorrect de l'appareil.

SÉCURITÉ

Pour éviter les dommages et les blessures, respecter les consignes de sécurité essentielles appliquées pour l'utilisation des appareils électriques, y compris celles détaillées ci-après :

- Avant l'utilisation, lire attentivement le mode d'emploi, même si un appareil similaire a déjà été utilisé.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier la conformité de la tension du courant dans la prise avec celle de l'appareil.
- L'appareil ne peut pas être branché à l'alimentation à l'aide d'une rallonge, d'un adaptateur, d'un temporisateur horaire, etc. Le brancher directement à une prise secteur. Brancher l'appareil directement à une prise murale (ne pas utiliser de rallonge).
- L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation ménagère.
- Nettoyer et entreposer l'appareil conformément aux consignes indiquées dans la rubrique «Nettoyage et Entreposage».
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique :
 - si l'appareil ne fonctionne pas correctement,
 - si le bruit produit par l'appareil n'est pas typique pour son fonctionnement ou témoigne d'une anomalie,
 - avant le nettoyage,
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation, saisir et tirer par la fiche. Ne jamais tirer par le câble.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes ne possédant pas d'expérience ni de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies, de manière à ce que tous les risques encourus soient compris. Informer les enfants que cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Entreposer l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants.
- Le câble d'alimentation inséparable peut être remplacé uniquement dans un service agréé.
- Garder l'appareil et le câble d'alimentation loin des sources de chaleur, d'eau, d'humidité, de bords tranchants et d'autres facteurs qui pourraient endommager l'appareil ou le câble.
- Veiller particulièrement à ce que le câble d'alimentation ne touche pas les bords tranchants / les surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne marche pas correctement. Il est interdit de réparer

l'appareil par vous-même. Seules les personnes autorisées et dûment qualifiées peuvent réparer l'appareil. L'appareil ne possède pas de pièces qui peuvent être réparées par l'utilisateur lui-même. En cas de dommage, transmettre l'appareil à un service technique agréé pour contrôle/réparation.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Ne pas plonger l'unité moteur, le panneau de commande ni le câble d'alimentation dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Utiliser l'appareil seulement si l'élément chauffant se trouve dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'eau déminéralisée.
- Le niveau ne doit pas dépasser l'indication MAX sur la protection en métal. Le niveau d'eau ne doit pas baisser sous l'indication MIN.
- Ne pas placer les aliments directement dans le bac de cuisson. D'abord les mettre sous vide dans un sachet en plastique.
- Quand le niveau d'eau baisse sous l'indication MIN sur la protection en métal, l'écran d'affichage affichera l'erreur E3 et un signal sonore sera émis. Ajouter immédiatement de l'eau.
- Si l'appareil glisse dans l'eau, ne pas le toucher mais débrancher immédiatement l'alimentation.
- Risque de brûlures : le bac de cuisson, la protection en métal et le sachet en plastique peuvent se chauffer. Toujours utiliser des gants de cuisine ou des pinces pour sortir les aliments du bac.
- Une fois l'appareil débranché de l'alimentation, la protection en métal et l'élément chauffant peuvent être encore chauds. Ne pas les toucher. Déposer l'appareil sur une surface qui résiste aux températures élevées.
- Le support doit être fixé au bord de la paroi du bac, en position verticale. Toujours vérifier et s'assurer que le support est correctement fixé.
- Ne pas faire bouger l'appareil ni le bac lors de leur fonctionnement.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation avant de le sortir du bac.

PRÉPARATION DU BAC DE CUISSON

- La capacité du bac de cuisson doit être de 5 à 20 litres. Le bac doit être suffisamment grand pour contenir les sachets avec les aliments et pour que l'eau puisse librement circuler autour de chaque sachet.
 - Le bac doit être résistant aux températures élevées.
 - Placer le bac sur une surface plane, stable et qui résiste aux températures élevées, à proximité d'une prise d'alimentation.
- Remplir le bac d'eau.
 - Ne pas utiliser d'eau déminéralisée ni d'autres liquides.
 - S'assurer que le niveau d'eau se situe entre les indications MIN et MAX. Ne verser ni plus ni moins d'eau.
 - Observer le niveau d'eau tout le long du processus de cuisson. Si le niveau d'eau baisse au-dessous de l'indication MIN, ajouter de l'eau.**
 - S'assurer que la protection en métal est correctement fixée à l'unité moteur.
 - Fixer le support sur le bord de la paroi du bac. S'assurer que la protection en métal est immergée dans l'eau.
 - Une fois ces opérations réalisées, brancher le câble d'alimentation à la prise d'alimentation. L'appareil émet un signal sonore et le témoin lumineux de l'interrupteur s'allume en rouge.

ÉTAPE 1 - RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ET DE LA DURÉE / TÉMOIN ROUGE

- Appuyer sur l'interrupteur et le maintenir pressée pendant environ 3 secondes. L'appareil émet 3 signaux sonores. L'écran d'affichage et le témoin s'allument. Le témoin rouge indique l'étape préliminaire où il faut régler la température et la durée de cuisson.
- Appuyer sur la touche de paramètres et la maintenir pressée pour changer l'unité de température.
- Appuyer sur la touche de paramètres. Les chiffres sur l'écran d'affichage supérieur clignotent. Appuyer sur les touches + / -, pour régler la température souhaitée.
- Appuyer de nouveau sur la touche de paramètres. Quand les chiffres sur l'écran d'affichage commencent à clignoter, utiliser de nouveau les touches + / -, pour régler les heures. Appuyer de nouveau sur la touche de paramètres pour régler les minutes.

ÉTAPE 2 - RÉCHAUFFEMENT / TÉMOIN BLEU

- Appuyer sur l'interrupteur pour confirmer les réglages et commencer le réchauffement de l'eau. La couleur du témoin passe du rouge au bleu.
 - Lors de cette étape, l'écran d'affichage inférieur indique la température actuelle de l'eau. D'abord, c'est la température ambiante qui est affichée. Plus le processus de réchauffement avancera, plus la température augmentera jusqu'à atteindre la valeur réglée.
 - Sur l'écran d'affichage supérieur, la température réglée et la durée clignoteront en alternance.
- La minuterie commencera le décompte lorsque la température réglée sera atteinte.

Ne pas encore placer les aliments dans le bac à ce moment. Le temps de réchauffement peut varier selon la température actuelle et la température réglée, la quantité d'aliments et les facteurs extérieurs comme la température ambiante.

ÉTAPE 3 - CUISSON / TÉMOIN VERT

- Une fois la deuxième étape terminée, l'appareil émet deux fois deux signaux sonores (4 signaux en tout) et le témoin passe au vert en indiquant le début de l'étape de cuisson. À ce moment, placer dans l'eau les aliments mis sous vide.
 - Toujours mettre les aliments sous vide.
 - S'assurer que le sachet avec les aliments ne flotte pas sur l'eau, mais qu'il est complètement immergé tout au long de la cuisson.
 - Ne pas placer une trop grande quantité de sachets avec les aliments dans le bac, car ceci peut entraver la circulation de l'eau et par conséquent, avoir un impact négatif sur le processus de cuisson.

À tout moment, il est possible d'appuyer sur l'interrupteur pour arrêter l'appareil. Le témoin passera au rouge. Pour remettre en marche, appuyer de nouveau sur l'interrupteur.

Lors de cette étape, il est également possible de modifier la durée et la température. Pour ce faire, appuyer sur la touche de paramètres.

Des exemples de durées et de températures sont indiqués ci-dessous. Ajuster ces valeurs selon les préférences.

ATTENTION! La consommation de viande, de fruits de mer ou d'œufs crus ou insuffisamment cuits entraîne un risque d'intoxication alimentaire. Toujours respecter la durée de cuisson minimale.

Produit	Degré de cuisson	Température recommandée	Durée recommandée	Épaisseur recommandée
Bœuf et agneau				
Entrecôte	légèrement cuit	55°C/60°C	2-6 heures	2,5-5 cm
Filet de bœuf	légèrement/ moyennement cuit	55°C/60°C	2-10 heures	2,5-5 cm
Côtes de bœuf	légèrement/ moyennement cuit	55°C/60°C	8-18 heures	2,5-5 cm
Côtes d'agneau	légèrement cuit	50°C/55°C	1-2/2-3 heures	2,5 cm
	moyennement cuit	60°C	1-3 heures	2,5 cm
Viande de porc				
Longes	légèrement cuit	55°C	3-6/5-8 heures	3,8 cm
	moyennement cuit	60°C	2-4/4-7 heures	3,8 cm
Poulet				
Poitrine de poulet	légèrement/ moyennement cuit	58°C/64°C	1-4 heures	2,5 cm
Pilon de poulet	légèrement/bien cuit	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 heures	2,5 cm
Poulet entier	légèrement/bien cuit	60°C/65°C	4-6 heures	2,5 cm-3,8 cm
Œufs	à la coque	60°C	45-60 minutes	-
	mollet	75°C	13 minutes	-
	dur	68°C	1 heure	-
Poisson				
Saumon	légèrement/ moyennement cuit	56°C/60°C	20-40 minutes	1,3-5 cm
Légumes				
Patate douce	-	84°C	45-60 minutes	petit morceau
	-	84°C	60-90 minutes	grand morceau

12. Une fois la durée réglée écoulée, l'appareil émet cinq fois 2 signaux sonores (en tout 10 signaux). L'appareil arrête le réchauffement et la circulation de l'eau, la minuterie et le témoin s'éteignent, ce qui signifie que la cuisson est terminée.
13. Pour éviter les brûlures et les blessures, toujours utiliser des gants ou des ustensiles de cuisine pour sortir les aliments de l'eau, car le bac et l'appareil peuvent être très chauds.

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Avant le nettoyage, s'assurer que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique et qu'il a refroidi.

Retrait et nettoyage de la protection de l'élément chauffant: Tourner la protection en métal dans le sens des aiguilles d'une montre et tirer vers le bas. La protection de l'élément chauffant peut être lavée dans un lave-vaisselle.

Installation de la protection de l'élément chauffant: Fixer la protection sur l'élément chauffant jusqu'à l'unité moteur. Ensuite, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'au verrouillage complet.

Nettoyer le boîtier de l'unité moteur avec un chiffon propre.

- Avant d'entreposer l'appareil, s'assurer qu'il a complètement refroidi et qu'il est propre et sec.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, ne pas l'enrouler autour de l'appareil.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution possible
Bruits de frottement	• La protection de l'élément chauffant n'est pas bien fixée	• Fixer la protection sur l'unité moteur et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'au verrouillage complet (un clic est émis). Le bruit devrait s'arrêter
Bruit de l'eau qui s'écoule	• Un tourbillon d'eau s'est formé	• Ajouter plus d'eau ou mélanger légèrement l'eau avec une cuillère. Il est impossible d'éliminer complètement les tourbillons d'eau, s'ils apparaissent, ils disparaissent aussi tous seuls après un certain temps
Bruit de bouillonnement ou sifflement	• La pompe aspire l'air	• Ajouter plus d'eau

L'appareil ne fonctionne pas	Le câble n'est pas branché	Vérifier sur le câble est correctement branché à la prise d'alimentation
L'écran d'affichage affiche le code E3	- Manque d'eau dans le bac - Niveau d'eau au-dessous de l'indication MIN - Court-circuit	- Ajouter de l'eau - Ajouter plus d'eau, s'assurer que le niveau d'eau se situe entre les indications MIN et MAX sur la protection de l'élément chauffant. - Transmettre l'appareil à un service technique agréé pour réparation
L'alarme de niveau d'eau bas s'encend quelques minutes après le lancement du réchauffement	L'action de la pompe peut faire monter et descendre le niveau d'eau, ce qui peut entraîner l'endechement de l'alarme	C'est un phénomène normal et il faut ajouter un peu plus d'eau
Les témoins sur le panneau de commande clignotent légèrement lors du fonctionnement de l'appareil	C'est un phénomène normal	-

Minuterie: jusqu'à 99 h
Matériau: ABS + acier inoxydable
Alimentation: 220-240 V~; 50/60 Hz

Paramètres physiques

Poids: 868 g
Dimensions: 351 x 90 x 56 mm
Longueur du câble d'alimentation: 100 cm

SPÉCIFICATION

Écran d'affichage LED
Panneau de commande tactile
Support de fixation intégré
Protection contre la surchauffe
Arrêt automatique si le niveau d'eau est bas
Protection de l'élément chauffant amovible pour faciliter le nettoyage
Témoin LED de l'étape de cuisson

Données techniques

Puissance: 1200 W
Circulation d'eau: 8 l/min
Capacité du bac: 5-20 l
Classe de protection: IPX7
Précision de la température: ±0,1°C (0,1°F)
Plage des températures: 20°C – 95°C (68°F-203°F)
Niveau d'eau minimal: 76 mm
Niveau d'eau maximal: 145 mm
Unité de température: °C/ °F



France
Élimination appropriée du produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)



L'équipement électrique marqué par le symbole de poubelle barrée ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Cet équipement doit être collecté et traité. Les substances entrant dans sa composition peuvent polluer l'environnement et constituer un danger pour la santé humaine.

Fabriqué en RPC pour LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή TEESA. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να μειώσετε τους τραυματισμούς ή τις ζημιές, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να παρέχεται μέσω εξωτερικής συσκευής μεταγωγής, όπως χρονοδιακόπτη, ή να συνδέεται σε κύκλωμα που ανάβει και απενεργοποιείται τακτικά από βοηθητικό πρόγραμμα. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας στην πρίζα.
- Συσκευή μόνο για οικιακή χρήση.
- Καθαρίστε και αποθηκεύστε αυτήν τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα Καθαρισμός και Αποθήκευση.
- Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΑ τη συσκευή και αποσυνδέετε την από το δίκτυο:
 - εάν δεν λειτουργεί σωστά
 - εάν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση
 - πριν τον καθαρισμό
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το φικ και όχι το καλώδιο.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν εποπτεύεται και καθοδηγείται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του και ερόσον καταναλώνεται και να τηρούνται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρά άκρα και οποιονδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή το καλώδιο της.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν αγγίζει θερμά ή αιχμηρά στοιχεία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Μη επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας αυτήν τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει αυτήν τη συσκευή. Η συσκευή δεν διαθέτει εξαρτήματα που να επισκευάζονται από τον χρήστη. Σε περίπτωση ζημιών,

επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις για έλεγχο ή επισκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από αυτούς που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα κινητήρα, τον πίνακα ελέγχου ή το καλώδιο τροφοδοσίας με το φικ στο νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε αποιονισμένο νερό για μαγειρέμα.
- Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι κάτω από τη σήμανση MAX στο μεταλλικό προστατευτικό. Ποτέ μην αφήνετε τη στάθμη του νερού να πέσει κάτω από τη σήμανση MIN.
- Μην τοποθετείτε τρόφιμα απευθείας στο δοχείο μαγειρέματος. Πάντα σφραγίζετε το φαγητό σε μια σακούλα πριν το βυθίσετε στο νερό του δοχείου μαγειρέματος.
- Ο κωδικός σφάλματος E3 θα εμφανιστεί στην οθόνη και ο ηχητικός συναγερμός θα σβήσει όταν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή (κάτω από τη σήμανση MIN στο μεταλλικό προστατευτικό). Προσθέστε νερό αμέσως.
- Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, μην την αγγίξετε αλλά αποσυνδέστε την αμέσως.
- Κίνδυνος εγκαύματος: το δοχείο μαγειρέματος, το μεταλλικό προστατευτικό και η πλαστική σακούλα μπορούν να θερμανθούν. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου ή λαβίδες για να πάρετε τυχόν τρόφιμα από το δοχείο μαγειρέματος.
- Μετά την αποσύνδεση της συσκευής από την πρίζα, το μεταλλικό προστατευτικό και το θερμαντικό στοιχείο είναι ακόμα ζεστά. Μην αγγίξετε. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη συσκευή σε ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Ο σφικτήρας πρέπει να στερεωθεί στο χέλιος και να διατηρείται κάθετος για να αποφευχθεί υπερχέλιση και ανατροπή. Πάντα βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας είναι σταθερά στερεωμένος στο δοχείο μαγειρέματος.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ή το δοχείο μαγειρέματος κατά τη χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν την αφαιρέσετε από το δοχείο μαγειρέματος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΔΟΧΕΙΟΥ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο μαγειρέματος έχει χωρητικότητα 5 έως 20 λίτρα. Πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο για να χωράει σακούλες τροφίμων με άφθονο χώρο ώστε το νερό να κυκλοφορεί ομοιόμορφα γύρω από κάθε σακούλα.
 - Χρησιμοποιήστε τη συσκευή με δοχεία μαγειρέματος ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες.
 - Τοποθετήστε το δοχείο μαγειρέματος σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια με εύκολη πρόσβαση στην πρίζα τσίχου.
- Εμίστε το δοχείο μαγειρέματος με νερό.
 - Μη χρησιμοποιείτε άλλο υγρό ούτε αποιονισμένο νερό.
 - Βεβαιωθείτε ότι το νερό βρίσκεται μεταξύ της σήμανσης MIN και MAX. Μην συμπληρώνετε λιγότερα ή περισσότερα.
 - Παρακολουθήστε τη στάθμη του νερού καθ' όλη τη διάρκεια του μαγειρέματος. Εάν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από τη σήμανση MIN, προσθέστε περισσότερο νερό.**
 - Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό προστατευτικό έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.
 - Στερεώστε τον σφικτήρα στο χείλος του δοχείου μαγειρέματος. Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό προστατευτικό είναι βυθισμένο στο νερό.
 - Όταν ολοκληρωθούν όλα αυτά, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα. Θα ακούσετε ένα μπιπ και το κουμπί λειτουργίας θα ανάψει κόκκινο.

ΣΤΑΔΙΟ 1- ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΥ/ ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Θα ακούσετε 3 μπιπ. Ανάβει η οθόνη LED και το κυκλικό LED. Το κόκκινο χρώμα του κύκλου LED υποδεικνύει το αρχικό στάδιο στο οποίο μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία και τον χρόνο.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρυθμίσεων για να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας.
- Πατήστε το κουμπί ρυθμίσεων. Τα ψηφία στην επάνω οθόνη αναβοσβήνουν. Πατήστε τα κουμπιά +/- για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Πατήστε ξανά το κουμπί ρυθμίσεων. Όταν τα ψηφία αρχίσουν να αναβοσβήνουν, χρησιμοποιήστε ξανά τα κουμπιά +/- για να ρυθμίσετε την ώρα που θέλετε. Πατήστε ξανά το κουμπί ρυθμίσεων για να ρυθμίσετε το λεπτό.

ΣΤΑΔΙΟ 2- ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ ΜΠΛΕ ΛΥΧΝΙΑ LED

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις και να ξεκινήσετε τη θέρμανση του νερού. Το χρώμα του κύκλου LED αλλάζει από κόκκινο σε μπλε.
 - Κατά τη λειτουργία, η χαμηλότερη οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία του νερού. Στην αρχή δείχνει θερμοκρασία δωματίου. Καθώς προχωράει η διαδικασία θέρμανσης, η θερμοκρασία θα αυξάνεται σταδιακά μέχρι να φτάσει στην καθορισμένη τιμή.
 - Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην υψηλότερη οθόνη για 3 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα εξαφανιστεί για να εμφανιστεί ο ρυθμισμένος χρόνος για 3 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα αλλάξει μπρος-πίσω μεταξύ της καθορισμένης θερμοκρασίας και του ρυθμιζόμενου χρονοδιακόπτη.
- Ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία.

Σε αυτό το στάδιο δεν πρέπει να προστεθεί φαγητό στη συσκευή. Ο χρόνος προθέρμανσης μπορεί να ποικίλει ανάλογα με την τρέχουσα και καθορισμένη θερμοκρασία νερού, την ποσότητα τροφής καθώς και εξωτερικούς παράγοντες όπως η θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΣΤΑΔΙΟ 3- ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ/ ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED

- Μόλις ολοκληρωθεί το στάδιο προθέρμανσης, η συσκευή θα εκπέμψει 2 ήχους μπιπ, 2 φορές διαδοχικά (συνολικά 4 μπιπ) και το κυκλικό LED θα αλλάξει σε πράσινο, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή έχει μεταβεί στο στάδιο μαγειρέματος. Τα τρόφιμα μαζί με τα καρυκεύματα που είναι σφραγισμένα σε πλαστική σακούλα πρέπει να βυθίζονται στη συσκευή σε αυτό το στάδιο.
 - Πάντα να σφραγίζετε τα τρόφιμα πριν τα βυθίσετε στο νερό.
 - Βεβαιωθείτε ότι το φαγητό δεν επιπλέει πάνω από το νερό, πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένο και πρέπει να παραμείνει έτσι καθ' όλη τη διάρκεια του μαγειρέματος.
 - Μην βάζετε πάρα πολλές σακούλες μέσα στο δοχείο καθώς μπορεί να εμποδίσει την κυκλοφορία του νερού και ως συνέπεια να επηρεάσει αρνητικά τα αποτελέσματα μαγειρέματος.

Η συσκευή θα σταματήσει αν πατήσετε το κουμπί λειτουργίας ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Ο κυκλικό LED θα αλλάξει σε κόκκινο χρώμα. Για να συνεχίσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας. Μπορείτε επίσης να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ώρας και θερμοκρασίας οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Κάντε το πατώντας το κουμπί ρυθμίσεων.

Η ακόλουθη θερμοκρασία και χρόνος μαγειρέματος προορίζονται ως οδηγίες. Προσαρμόστε αυτές τις τιμές στις προτιμήσεις σας για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα.

ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ! Η κατανάλωση ωμού ή αψηγτού κρέατος, θαλασσινών ή αυγών μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο τροφικής νόσου. Αναφέρεστε πάντα στον ελάχιστο χρόνο μαγειρέματος που παρέχεται στον παρακάτω πίνακα.

Φαγητό	Αποτέλεσμα μαγειρέματος	Προτεινόμενη θερμοκρασία	Προτεινόμενος χρόνος	Προτεινόμενο πάχος
Μοσχάρι & Αρνί				
Μπριζόλα Rib-eye	rare	55°C/60°C	2-6 ώρες	2,5-5 cm
Κόντρα φιλέτο	rare/medium	55°C/60°C	2-10 ώρες	2,5-5 cm
Μοσχарίασια παιδάκια	rare/medium	55°C/60°C	8-18 ώρες	2,5-5 cm
Παιδάκια προβάτου	rare	50°C/55°C	1-2/2-3 ώρες	2,5 cm
	medium	60°C	1-3 ώρες	2,5 cm
Χοιρινό				
Μπριζόλα	rare	55°C	3-6/5-8 ώρες	3,8 cm
	medium	60°C	2-4/4-7 ώρες	3,8 cm
Κοτόπουλο				
Στήθος	rare/medium	58°C/64°C	1-4 ώρες	2,5 cm
Μπούτι	rare/well	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 ώρες	2,5 cm
Ολόκληρο κοτόπουλο	rare/well	60°C/65°C	4-6 ώρες	2,5 cm-3,8 cm
Αυγό	ελαφρώς βρασμένο	60°C	45-60 λεπτά	-
	μεσαίου βρασμού	75°C	13 λεπτά	-
	Εντελώς -βραστό	68°C	1 ώρα	-
Ψάρι				
Σολομός	rare/medium	56°C/60°C	20-40 λεπτά	1,3-5 cm
Λαχανικά				
Γλυκοπατάτα	-	84°C	45-60 λεπτά	μικρή
	-	84°C	60-90 λεπτά	μεγάλη

12. Μόλις ολοκληρωθεί το χρονόμετρο, η συσκευή θα εκπέμψει 2 ήχους μπιπ, 5 φορές διαδοχικά (συνολικά 10 μπιπ). Η συσκευή θα σταματήσει να θερμαίνει και να κυκλοφορεί νερό, ο χρονοδιακόπτης θα σβήσει και η κυκλική λυχνία LED θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το μαγείρεμα έχει ολοκληρωθεί.
13. Για να αποφύγετε εγκαύματα ή τραυματισμούς, χρησιμοποιήστε πάντα σκεύη κουζίνας ή γάντια φούρνου όταν αφαιρείτε φαγητό από το νερό ή όταν χειρίζεστε δοχείο ή συσκευή, καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από τον ηλεκτρικό δίκτυο και ότι έχει κρυώσει εντελώς.

Πώς να αφαιρέσετε και να καθαρίσετε το μεταλλικό προστατευτικό: Περιστρέψτε το μεταλλικό προστατευτικό δεξιόστροφα και τραβήξτε το προς τα κάτω. Το μεταλλικό προστατευτικό μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Πώς να εγκαταστήσετε μεταλλικό προστατευτικό: Τοποθετήστε το μεταλλικό προστατευτικό μέχρι να φτάσετε στη μονάδα κινητήρα. Περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και κλειδώσει στη θέση του.

Καθαρίστε το περίβλημα της μονάδας κινητήρα με ένα μαλακό πανί.

- Πριν την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι δροσερά, καθαρά και στεγνά.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Για να αποφύγετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας μην το τυλίξετε γύρω από τη συσκευή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Πιθανή λύση
Θόρυβος λείανσης	• Το μεταλλικό προστατευτικό είναι χαλαρό	• Σπρώξτε το μεταλλικό προστατευτικό προς τα πάνω στην αυλάκωση οδηγού και στρίψτε αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και μεταλλικό προστατευτικό να ασφαλίσει στη θέση του. Ο θόρυβος δεν θα ξανά ακουστεί
Θόρυβος συστροφής	• Η αντλία σας έχει σχηματίσει δίνη νερού	• Προσθέστε περισσότερο νερό ή ανακατέψτε απαλά το νερό με ένα κουτάλι. Δεν υπάρχει σίγουρος τρόπος για να εξαλειφθεί η δημιουργία μιας δίνης λόγω της περιστροφής της αντλίας, αλλά συνήθως εξαφανίζεται από μόνη της
Ήχος σφυρίγματος - γαργαρίσματος	• Η αντλία ρουφάει αέρα	• Προσθέστε περισσότερο νερό

Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα	Ελέγξτε εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα
Ο κωδικός σφάλματος E3 εμφανίζεται στην οθόνη	- Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο μαγειρέματος - Νερό κάτω από το ελάχιστο επίπεδο - Βραχυκύκλωμα συσκευής	- Προσθέστε νερό - Προσθέστε περισσότερο νερό, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι μεταξύ σημείων MIN και MAX στο μεταλλικό προστατευτικό - Ελέγξτε τη συσκευή από εξουσιοδοτημένο σέρβις
Ο συναγερμός χαμηλής στάθμης νερού ενεργοποιείται μετά από μερικά δευτερόλεπτα λειτουργίας	Η αντλία δημιουργεί «κύματα» - μερικές φορές αυτά τα κύματα θα ρίξουν τη στάθμη του νερού ακριβώς κάτω από τον αισθητήρα και θα ενεργοποιήσουν συναγερμό χαμηλού νερού	Προσθέστε περισσότερο νερό
Τα φώτα στον πίνακα ελέγχου αναβοσβήνουν ελαφρώς όταν η συσκευή λειτουργεί	Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς ο κυκλοφορητής διαμορφώνει την ισχύ	-

Ελάχιστη στάθμη νερού: 76 mm
 Μέγιστη στάθμη νερού: 145 mm
 Μονάδα θερμοκρασίας: °C / °F
 Χρονόμετρο: έως 99 ώρες
 Υλικό: ABS + ανοξείδωτο ασάλι
 Τροφοδοσία: 220-240 V ~; 50/60 Hz

Φυσικές παράμετροι

Βάρος: 868 g
 Διαστάσεις: 351 x 90 x 56 mm
 Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 100 cm

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Οθόνη LED
 Πίνακα ελέγχου αφής
 Σταθερός σφικτήρας
 Προστασία από υπερθέρμανση
 Αυτόματη απενεργοποίηση όταν η στάθμη του νερού είναι χαμηλή
 Αφαιρούμενο μεταλλικό προστατευτικό για εύκολο καθάρισμα
 Ένδειξη LED λειτουργίας μαγειρέματος

Τεχνικά δεδομένα

Ισχύς: 1200 W
 Ρυθμός ροής: 8 λίτρα/λεπτό
 Χωρητικότητα δοχείου: 5-20 l
 Κατηγορία προστασίας: IPX7
 Ακρίβεια θερμοκρασίας: 0,1°C (0,1°F)
 Έυρος θερμοκρασίας: 20°C - 95°C (68°F - 203°F)



Ελληνικά
Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



Απαγορεύεται η τοποθέτηση απορριμμάτων εξοπλισμού που φέρουν το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων μαζί με άλλα απόβλητα. Αυτός ο εξοπλισμός υπόκειται σε συλλογή και ανακύκλωση. Οι βλαβερές ουσίες που περιέχει μπορεί να προκαλέσουν ρύπανση του περιβάλλοντος και να αποτελέσουν απειλή για την ανθρώπινη υγεία.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Köszönjük, hogy TEESA berendezést vásárolt. A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el a későbbi felhasználás érdekében. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen berendezés nem megfelelő használatért és kezelésért.

BIZTONSÁGI KÉRDÉSEK

A megrongálódások és sérülések elkerülése végett tartsa be az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve az alább részletezett szabályokat:

- A használat előtt alaposan tanulmányozza át ezen kezelési útmutatót, még akkor is, ha korábban már használt ehhez hasonló készüléket.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat és a készülék áramfeszültsége megegyezik.
- A készülék nem használható hosszabbítóval, elosztóval, vagy időzítővel, stb. Közvetlenül kell az áramellátásba csatlakoztatni. A berendezést csatlakoztassa közvetlenül a fali aljzatba (ne használjon hosszabbítót). A készülék kizárólag otthoni használatra.
- A készüléket a "Tisztítás és tárolás" fejezetben leírtaknak megfelelően kell tisztítani és tárolni.
- Mindig ki kell kapcsolni a készüléket és kihúzni az áramforrásból:
 - ha a készülék nem működik megfelelően,
 - ha a készülékből jövő zajok nem normálisak, vagy meghibásodásról árulkodnak,
 - tisztítás előtt,
- A készülék hálózatról való lecsatlakoztatásához, a csatlakozót fogja meg és húzza, soha ne a kábel/vezetékét.
- Az alábbi készülék legalább 8 évnél idősebb gyermekek által kezelhető és fizikailag, szellemileg, érzékileg sérült személyek által, továbbá olyan személyek által, kik nem rendelkeznek tapasztalattal, vagy a készülék ismeretével, amennyiben felügyelet biztosított, vagy oktatás történt a készülék biztonságos használatát illetően és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzetek megértésére nem kerültek. Ki kell oktatni a gyermekeket, hogy a készülék nem játékszer. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását, vagy karbantartását felügyelet nélkül.
- A berendezést gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A rögzített áramellátó tápkábel cseréje csak és kizárólag felhatalmazott szakszervizben történhet meg.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőforrástól, víztől, párától, éles sarkoktól és egyéb olyan hatásoktól, melyek a készülék, vagy annak tápkábelének meghibásodását, sérülését okozhatják.
- Legyen különös figyelemmel, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró / éles felületekkel.
- Nem szabad használni a készüléket, ha nem működik megfelelően. Tilos a készülék saját kezű javítása. Kizárólag felhatalmazott és szakképzett személyek javíthatják a készüléket. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészt, mely saját kezűleg javítható lenne. Meghibásodás esetén lépjen az ellenőrzés/javítás ügyében vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

- Ne használja a készüléket egyéb célra, mint ezen használati útmutatóban szerepel.
- Ne merítse a motoregységet, a vezérlőpanelt vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ne hagyja a készüléket a működése közben felügyelet nélkül.
- A készüléket csak akkor használja, ha a fűtőelem vízbe van merítve.
- Ne használjon ioncserélt vizet.
- A vízszintnek a fémfedélen lévő MAX jelzés alatt kell lennie. A vízszint nem csökkenhet a MIN jelzés alá.
- Ne tegyen ételt közvetlenül a főzőedénybe. Először vákuumsomagoljuk be őket egy műanyag zacskóba.
- Ha a vízszint a fémfedélen lévő MIN jelzés alá csökken, a kijelzőn megjelenik az E3 hiba és hangjelzést ad. Azonnal adjon hozzá több vizet.
- Ha a készülék vízbe esik, ne nyúljon hozzá, hanem azonnal válassza le az áramforrásról.
- Forrázás veszélye: a főzőedény, a fémfedél és a műanyag zacskó felforrósodhat. Mindig használjon sütőkesztyűt vagy csipeszt, hogy kivegye az ételt az edényből.
- Amikor a készüléket leválasztják az áramforrásról, a fémfedél és a fűtőtest forró lehet. Ne nyúljon hozzá. Helyezze a készüléket egy hőálló felületre.
- A bilincset az edény falának széléhez kell rögzíteni függőleges helyzetben. Mindig ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a bilincs helyesen van-e felszerelve.
- Ne mozgassa a készüléket vagy az edényt működés közben.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, mielőtt eltávolítja az edényből.

A FŐZŐEDÉNY ELŐKÉSZÍTÉSE

- A főzőedény ürtartalmának 5 és 20 liter között kell lennie. Az edénynek elég nagykn kell lennie ahhoz, hogy a zacskók elférjenek benne, és a víz szabadon és egyenletesen keringjen minden egyes zacskó körül.
- Az edénynek hóállónak kell lennie.
- Az edényt egy sima, stabil, hóálló felületre az áramforrás közelében helyezze el.

- Tölts fel az edényt vízzel.
 - Ne használjon ioncserélt vizet vagy más folyadékot.
 - Győződjön meg róla, hogy a vízszint a MIN és MAX jelzések között legyen. Ne öntsön több vagy kevesebb vizet bele.
 - Mindig ügyeljen a vízszintre a főzési folyamat során. Ha a vízszint a MIN jelzés alá csökken, öntsön hozzá még vizet.**
- Győződjön meg róla, hogy a fémburkolat megfelelően rögzítve van a motoregységhez.
- Rögzítse a bilincset az edény falának széléhez. Győződjön meg róla, hogy a fémburkolat beleér-e a vízbe.
- Ha a fenti lépéseket elvégezte, csatlakoztassa a készülék kábelét a az áramforráshoz. A készülék hangjelzést ad, és a kapcsoló világítása pirosra vált.

1. LÉPÉS - HŐMÉRSÉKLET ÉS IDŐ BEÁLLÍTÁSA/ PIROS JELZÉS

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót körülbelül 3 másodpercig. A készülék 3 hangjelzést ad. A kijelző és a jelzőfény felvilágít. A piros jelző a kezdeti szakaszt jelzi, ahol a hőmérsékletet és a főzési időt kell beállítani.
- A hőmérsékleti egység megváltoztatásához nyomja meg és tartsa lenyomva a beállítások gombot.
- Nyomja meg a beállítások gombot. A felső kijelzőn a számjegyek villognak. Nyomja meg a +/- gombokat a kívánt hőmérséklet beállításához.
- Nyomja meg újra a beállítások gombot. Amikor a kijelzőn a számjegyek villogni kezdenek, a +/- gombokkal ismét állítsa be a kívánt időt. Nyomja meg újra a beállítási gombot a perc beállításához.

2. LÉPÉS MELEGÍTÉS/ KÉK JELZÉS

- Nyomja meg a kapcsolót a beállítások megerősítéséhez és a víz melegítésének megkezdéséhez. A kijelző színe pirosról kékre változik.
 - Ebben a szakaszban az alsó kijelzőn az aktuális vízhőmérséklet látható. Először a szobahőmérséklet jelenik meg. A fűtési folyamat előrehaladtával a hőmérséklet fokozatosan emelkedik a beállított érték eléréseig.
 - A felső kijelzőn felváltva villog a beállított hőmérséklet és az idő.

- Az időzítő a beállított hőmérséklet elérésekor elkezdi visszaszámolni. **Ekkor még ne tegye az ételt az edénybe. A fűtési idő az aktuális és a beállított hőmérséklettől, az étel mennyiségétől és külső tényezőktől, például a környezeti hőmérséklettől függően változhat.**

3. LÉPÉS FŐZÉS/ ZÖLD JELZÉS

- Amikor a második szakasz befejeződött, a készülék kétszer csipog (összesen 4 csipogás), és a kijelző zöldre vált, jelezve a főzési szakasz kezdetét. Most helyezze a vákuumcsomagolt ételeket a vízbe.
 - Mindig vákuumcsomagolja az ételeket.
 - Ügyeljen arra, hogy az ételes zacskók ne ússzanak a vízen, a főzési idő alatt teljesen a víz alatt kell merülniük.
 - Ne tegyen túl sok zacskó ételt az edénybe, mert ez akadályozhatja a víz keringését és ezáltal a főzési hatását.

A kapcsoló gombot bármikor megnyomhatja - és a készülék leáll. A jelző pirosra vált. A működés folytatásához nyomja meg újra a kapcsoló gombot. Ebben a szakaszban az idő és a hőmérséklet beállításait is módosíthatja. Ehhez nyomja meg a beállítások gombot.

Az alábbiakban példák láthatók a hőmérséklet- és időtartományokra. Ezeket az értékeket a saját preferenciáinak megfelelően kell beállítania.

FIGYELEM! A nyers vagy nem eléggé átsütött hús, tenger gyümölcsei vagy tojások fagyasztása ételmérgezést okozhatnak. Mindig tartsa be a minimális főzési időt.

Termék	A főzés foka	Ajánlott hőmérséklet	Ajánlott idő	Ajánlott vastagság
Marha- és bárányhús				
Rostélyos	enyhén főzött	55°C/60°C	2-6 óra	2,5-5 cm
Marha bélszín	enyhén/ közepesen főzött	55°C/60°C	2-10 óra	2,5-5 cm
Marha borda	enyhén/ közepesen főzött	55°C/60°C	8-18 óra	2,5-5 cm
Bárányborda	enyhén főzött	50°C/55°C	1-2/2-3 óra	2,5 cm
	közepesen főzött	60°C	1-3 óra	2,5 cm
Sertéshús				
Sertéskaraj	enyhén főzött	55°C	3-6/5-8 óra	3,8 cm
	közepesen főzött	60°C	2-4/4-7 óra	3,8 cm
Csirke				
Csirkemell	enyhén/ közepesen főzött	58°C/64°C	1-4 óra	2,5 cm
Csirkecomb	enyhén/ közepesen főzött	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 óra	2,5 cm
Egész csirke	enyhén/ közepesen főzött	60°C/65°C	4-6 óra	2,5 cm-3,8 cm

Tojás	lágy	60°C	45-60 perc	-
	félkemény	75°C	13 perc	-
	kemény	68°C	1 óra	-
Halak				
Lazac	enyhén/ közepesen főzött	56°C/60°C	20-40 perc	1,3-5 cm
Zöldségek				
Édesburgonya	-	84°C	45-60 perc	Apró darabok
	-	84°C	60-90 perc	Nagy darabok

12. A beállított idő leteltével a készülék 2 hangjelzést ad (összesen 10 hangjelzés). A készülék leállítja a fűtést és a víz keringetését; az időzítő és a kijelző kikapcsol, jelezve, hogy a főzés befejeződött.
13. Az égési sérülések vagy sérülések elkerülése érdekében mindig használjon kesztyűt vagy evőeszközt az ételek vízből való kiemeléséhez, ha megérinti az edényt vagy a készüléket, mivel azok nagyon forróak lehetnek.

TISZTÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

A tisztítás előtt bizonyosodjon meg, hogy a készülék ki van kapcsolva, le van csatlakoztatva a hálózati tápellátásról és kihűlt.

A fűtőburkolat eltávolítása és tisztítása: Fordítsa el a fémburkolatot az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza lefelé. A fűtőburkolat mosogatógépben mosható.

A fűtőburkolat felszerelése: Csúsztassa a fűtőtest fölé a motoregységig. Ezután forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a helyére nem rögzül.

Tisztítsa meg a motoregység házát egy tiszta ruhával.

- A készülék tárolása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen kihűlt, tiszta és száraz.
- Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen, gyermekek elől elzárva.
- A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében ne tekerje a készülékre körbe.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Oka	Lehetséges megoldás
Súrlódási zajok	• A fűtőtest burkolata meglazult	• Csúsztassa a burkolatot a motoregységre, és fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a helyére nem rögzül (egy kattánás hallható). A zajnak meg kell szűnnie
Folyó víz hangja	• Vízáramlás keletkezett	• Adjon hozzá még vizet, vagy óvatosan keverje meg a vizet egy kanállal. Az örvények kialakulását nem lehet teljesen kiküszöbölni - ha egyszer megjelennek, egy idő után általában maguktól eltűnnek
Buborékos és sípoló hang	• A szivattyú levegőt szív be	• Adjon hozzá több vizet
A készülék nem működik	• A kábel nincs csatlakoztatva	• Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően be van-e dugva a hálózatba
A kijelzőn E3 kód jelenik meg	• Nincs víz az edényben • A vízszint a MIN jelzés alatt van • Rövidzárlat	• Öntsön bele vizet • Adjon hozzá több vizet, győződjön meg róla, hogy a vízszint a fűtőburkolaton lévő MIN és MAX jelek között van. • Küldje vissza a készüléket javításra egy hivatalos szervizközpontba
Az alacsony vízszint riasztás néhány perccel a felmelegedés megkezdése után aktiválódik	• A szivattyú hatására a víz felkavarodik, így a vízszint az érzékelő alá süllyedhet, ami riasztást vált ki	• Ez normális jelenség, és több vizet kell beleönteni
A kezelőpanelen lévő fények működés közben gyengén villognak	• Ez normális jelenség	-

MŰSZAKI ADATOK

LED kijelző
Érintő kezelőpanel
Beépített rögzítőbilincs
Túlmelegedés elleni védelem
Automatikus kikapcsolás alacsony vízszintnél
Kivehető fűtőburkolat a könnyű tisztítás érdekében
LED kijelző a főzési fázisokhoz

Technikai adatok

Teljesítmény: 1200 W
Vízkeringetés: 8 l/min
Az edény űrtartalma: 5-20 l
Védelmi osztály: IPX7
Hőmérsékleti pontosság: $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ($0,1^{\circ}\text{F}$)
Hőmérsékleti tartomány: $20^{\circ}\text{C} - 95^{\circ}\text{C}$ ($68^{\circ}\text{F} - 203^{\circ}\text{F}$)
Min. vízszint: 76 mm
Max. vízszint: 145 mm
Hőmérsékleti egység: $^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$
Időzítő: 99 óráig
Anyaga: ABS + rozsdamentes acél
Tápfeszültség: 220-240 V~; 50/60 Hz

Fizikai paraméterek

Súly: 868 g
Méret: 351 x 90 x 56 mm
Tápkábel hossza: 100 cm



Maygar
Megfelelő hulladék kezelés
(használt elektromos és elektronikus eszközök)

Az áthúzott, kerekkes kukával jelölt elektromos berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az ilyen berendezéseket újrahasznosítható tartályokban kell gyűjteni. A benne lévő káros anyagok szennyezhetik a környezetet és veszélyeztethetik az emberi egészséget.

Gyártotta CHRL a LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. számára Sp.k., Garwolińska utca 1, 08-400 Miętne.



VELIGHEIDSKWESTIES

Bedankt voor uw aankoop van het TEESA-apparaat. Lees vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik en bediening van dit apparaat.

Om schade of letsel te voorkomen dienen elementaire veiligheidsmaatregelen te worden genomen voor het omgaan met elektrische apparatuur, in het bijzonder de hieronder vermelde maatregelen:

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, ook als u eerder soortgelijke apparatuur heeft gebruikt.
- Controleer de spanningscompatibiliteit van het stopcontact en het apparaat voordat u het apparaat aansluit.
- Het apparaat kan niet worden gevoed door verlengsnoeren, meervoudige stekkers, tijdschakelaars enz. Het moet rechtstreeks op het stopcontact worden aangesloten. Sluit het apparaat rechtstreeks aan op een stopcontact (gebruik geen verlengsnoer).
- Het apparaat is alleen bedoeld voor thuisgebruik.
- Reinig en sla het toestel op volgens de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en opslag".
- Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van het stroomnet:
 - als het niet goed werkt,
 - als de geluiden van de werking ervan niet standaard zijn of een anomalie aangeven, vóór het reinigen,
- Als u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, houd dan de stekker vast en trek eraan, nooit aan het snoer / kabel trekken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud en door mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, evenals door personen die geen ervaring hebben en niet vertrouwd zijn met het apparaat, mits toezicht wordt gehouden of instructies over het gebruik ervan worden gegeven, zodat de gevaren worden begrepen. Kinderen moeten worden geïnstrueerd om het apparaat niet als speelgoed te behandelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Bewaar het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Het niet-verwijderbare netsnoer mag alleen worden vervangen door een erkend servicepunt.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van hitte, water, vocht, scherpe randen en andere factoren die het apparaat of de kabel kunnen beschadigen.
- Let er vooral op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete / scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt. Het is verboden om het toestel zelf te repareren. Alleen geautoriseerde en gekwalificeerde personen mogen het apparaat repareren. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Breng het apparaat in geval van schade voor inspectie / reparatie naar een erkend servicecentrum.
- Gebruik het apparaat niet voor een ander doel dan beschreven in deze handleiding.

- Dompel de motorunit, het bedieningspaneel of het netsnoer niet onder in water of een andere vloeistof.
- Bedien het toestel niet met natte handen.
- Het toestel mag tijdens het gebruik niet onbeheerd worden achtergelaten.
- Gebruik het toestel alleen als het verwarmingselement in water is ondergedompeld.
- Gebruik geen gedemineraliseerd water.
- Het waterpeil moet onder de MAX-markering op het metalen deksel staan. Het waterpeil mag niet onder de MIN-markering zakken.
- Plaats geen voedsel rechtstreeks in het kookvat. Verpak het eerst vacuüm in een plastic zakje.
- Wanneer het waterpeil tot onder de MIN markering op het metalen deksel zakt, verschijnt fout E3 op het display en klinkt een geluidsalarm. Voeg onmiddellijk meer water toe.
- Raak het toestel niet aan wanneer het in het water valt maar koppel het onmiddellijk los van de stroomvoorziening.
- Gevaar voor verbranding: het kookvat, het metalen deksel en de plastic zak kunnen heet worden. Gebruik altijd ovenwanten of een tang om het voedsel uit de vat te halen.
- Wanneer het apparaat van het stroomnet wordt losgekoppeld, kunnen het metalen deksel en het verwarmingselement heet zijn. Raak deze niet aan. Het toestel moet op een hittebestendige ondergrond worden geplaatst.
- De klem moet rechtop aan de rand van de wand van het vat worden bevestigd. Controleer altijd of de klem correct is bevestigd.
- Verplaats het apparaat of het vat niet tijdens het gebruik.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het uit het vat haalt.

VOORBEREIDING VAN HET KOOKVAT

- De inhoud van het kookvat moet tussen 5 en 20 liter bedragen. Het vat moet groot genoeg zijn om de voedselzakken te bevatten en om het water vrij en gelijkmatig rond elke zak te laten circuleren.
 - De container moet hittebestendig zijn.
 - Plaats de schaal op een vlakke, stabiele hittebestendige ondergrond in de buurt van het stopcontact.
1. Vul het vat met water.
 - Gebruik geen gedemineraliseerd water of een andere vloeistof.
 - Zorg ervoor dat het waterpeil tussen de markeringen MIN en MAX staat. Voeg niet meer of minder water toe.
 - **Houd het waterpeil gedurende het hele kookproces in de gaten. Voeg meer water toe als het waterpeil tot onder de MIN markering zakt.**
 2. Controleer of het metalen deksel goed op de motorunit is bevestigd.
 3. Bevestig de klem aan de rand van de vaatwand. Zorg ervoor dat het metalen deksel onder water staat.
 4. Wanneer de bovenstaande stappen zijn voltooid, sluit u het snoer van het toestel aan op het stopcontact. Het apparaat geeft een pieptoon en de verlichting van de schakelaar licht rood op.

STAP 1 - INSTELLEN TEMPERATUUR EN TIJD/ RODE INDICATOR

5. Houd de schakelaar ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het apparaat piept 3 keer. Het display en de indicator lichten op. De rode indicator geeft de beginfase aan, waarin de temperatuur en de kooktijd moeten worden ingesteld.
6. Houd de instellingenknop ingedrukt om de temperatuurunit te wijzigen.
7. Druk op de insteltoets. De cijfers op het bovenste display knippen. Druk op de +/- knoppen om de gewenste temperatuur in te stellen.
8. Druk nogmaals op de insteltoets. Wanneer de cijfers op het display beginnen te knippen, gebruikt u opnieuw de +/- toetsen om de gewenste tijd in te stellen. Druk nogmaals op de insteltoets om de minuten in te stellen.

STAP 2- VERWARMEN/BLAUWE INDICATOR

9. Druk op de schakelaar om de instellingen te bevestigen en het water te beginnen verwarmen. De kleur van de indicator verandert van rood in blauw.
 - Tijdens deze fase toont het onderste display de huidige watertemperatuur. In het begin wordt de kamertemperatuur weergegeven. Naarmate het verwarmingsproces vordert, zal de temperatuur geleidelijk stijgen tot de ingestelde waarde is bereikt.

- De ingestelde temperatuur en tijd knippen afwisselend op het bovenste display.
- 10. De timer begint af te tellen wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.
Plaats op dit moment nog geen voedsel in het vat. De opwarmtijd kan variëren, afhankelijk van de huidige en de ingestelde temperatuur, de hoeveelheid voedsel en externe factoren zoals de omgevingstemperatuur.

STAP 3- KOKEN/GROENE INDICATOR

- 11. Wanneer de tweede fase voltooid is, piept het toestel twee keer (4 pieptonen in totaal) en wordt de indicator groen, wat aangeeft dat de kookfase is begonnen. Plaats nu het vacuüm verpakte voedsel in het water.
- Verpak voedsel altijd vacuüm.
- Zorg ervoor dat de zak met voedsel niet boven het water blijft drijven, het moet gedurende de gehele kooktijd volledig ondergedompeld zijn.
- Plaats niet te veel zakken voedsel in het vat want dit kan de circulatie van het water en bijgevolg het kookeffect belemmeren.

U kunt de schakelaar op elk moment indrukken - het apparaat zal stoppen. De indicator wordt rood. Om de werking te hervatten, drukt u nogmaals op de schakelaar. In dit stadium kunt u ook de tijd- en temperatuurstellingen wijzigen. Druk hiertoe op de instellingen knop.

Voorbeeld temperatuur- en tijdbereiken worden hieronder getoond. Pas deze waarden aan uw eigen voorkeuren aan.

AANDACHT! Door het eten van rauw of onvoldoende verhit vlees, zeevruchten of eieren loopt u het risico op voedselvergiftiging.t. Neem altijd de minimale kooktijd in ach

Product	Graad van koken	Aanbevolen temperatuur	Aanbevolen tijd	Aanbevolen dikte
Rund- en lamsvlees				
Entrecote	licht gekookt	55°C/60°C	2-6 uur	2,5-5 cm
Ossenhaas	licht/middelmatig gekookt	55°C/60°C	2-10 uur	2,5-5 cm
Runderspareribs	licht/middelmatig gekookt	55°C/60°C	8-18 uur	2,5-5 cm
Lamsspareribs	licht gekookt	50°C/55°C	1-2/2-3 uur	2,5 cm
	middelmatig gekookt	60°C	1-3 uur	2,5 cm
Varkensvlees				
Varkenslende	licht gekookt	55°C	3-6/5-8 uur	3,8 cm
	middelmatig gekookt	60°C	2-4/4-7 uur	3,8 cm

Kip				
Kippenborst	licht/middelmatig gekookt	58°C/64°C	1-4 uur	2,5 cm
Kipdrumstick	licht/goed gekookt	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 uur	2,5 cm
Hele kip	licht/goed gekookt	60°C/65°C	4-6 uur	2,5 cm-3,8 cm
Eieren	zacht	60 °C	45 - 60 minuten	-
	halfzacht	75 °C	13 minuten	-
	hard	68 °C	1 uur	-
Vis				
Zalm	licht/middelmatig gekookt	56 °C / 60 °C	20 - 40 minuten	1,3 - 5 cm
Groenten				
Zoete aardappel	-	84 °C	45 - 60 minuten	klein stuk
	-	84 °C	60 - 90 minuten	groot stuk

- 12. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, geeft het toestel 2 pieptonen (10 pieptonen in totaal). Het toestel stopt met verwarmen en met het circuleren van water; de timer en het controlelampje gaan uit, ten teken dat het koken klaar is.
- 13. Om brandwonden of verwondingen te voorkomen, moet u altijd handschoenen of keukengerei gebruiken om voedsel uit het water te halen wanneer u het vat of het apparaat aanraakt. Deze kunnen namelijk heel heet zijn.

REINIGING EN OPSLAG

Zorg er voor het reinigen voor dat het apparaat is losgekoppeld van het stroomnet en is afgekoeld.

Verwijderen en schoonmaken van het verwarmingsdeksel: Draai het metalen deksel rechtsom en trek het naar beneden. Het verwarmingsdeksel is vaatwasmachinebestendig.

Montage van het verwarmingsdeksel: Schuif het verwarmingsdeksel omhoog tot aan de motorunit. Draai het vervolgens linksom tot het vastklikt.

Reinig de behuizing van de motorunit met een schone doek.

- Zorg ervoor dat het apparaat volledig afgekoeld, schoon en droog is voordat u het opbergt.
- Bewaar het toestel op een koele en droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Wikkel het netsnoer niet om het toestel heen om schade aan het netsnoer te voorkomen.

OPLOSSING VAN PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Mogelijke oplossingen
Wrijvingsgeluid	Het verwarmingsdeksel is losgekomen	Schuif het deksel op de motorunit en draai het linksom tot het vastklikt (u hoort een klik). Het lawaai zou moeten stoppen
Geluid van stromend water	Er heeft zich een draaikolk in het water gevormd	Voeg meer water toe of roer het water voorzichtig om met een lepel. Het is niet mogelijk om de vorming van draaikolken volledig te voorkomen - als ze eenmaal ontstaan, verdwijnen ze na een tijdje meestal vanzelf
Bubbelend en fluitend geluid	De pomp zuigt lucht aan	Voeg meer water toe
Het apparaat werkt niet	Het snoer is niet aangesloten	Controleer of het snoer goed is aangesloten op het stopcontact
Code E3 verschijnt op het display	- Geen water in het vat - Waterpeil onder MIN markering - Kortsluiting	- Vul met water. - Voeg meer water toe, zorg ervoor dat het waterpeil tussen de markeringen MIN en - Breng het apparaat in geval van schade voor reparatie naar een erkend servicecentrum
Het alarm voor laag waterpeil weerklinkt enkele minuten nadat de verwarming is gestart	Door de werking van de pomp wordt het water in beweging gebracht, zodat het waterpeil tot onder de sensor kan dalen en een alarm kan afgaan	Dit is een normaal verschijnsel - er moet meer water worden bijgevoegd
De lampjes op het bedieningspaneel knipperen zachtjes wanneer het apparaat aan staat	Dit is een normaal verschijnsel	

SPECIFICATIE

LED display
 Aanraakbedieningspaneel
 Ingebouwde bevestigingsklem
 Bescherming tegen oververhitting
 Automatische uitschakeling bij laag waterpeil
 Afneembaar verwarmingsdeksel voor eenvoudige reiniging
 LED kookfase-indicator

Technische gegevens

Vermogen: 1200 W
 Watercirculatie: 8 l/min
 Inhoud van het vat> 5-20 l
 Beschermingsklasse: IPX7
 Temperatuurnauwkeurigheid: ±0,1°C (0,1°F)
 Temperatuurbereik: 20 °C – 95 °C (68 °F - 203 °F)
 Min. waterpeil: 76 mm
 Max. waterpeil: 145 mm
 Temperatuuruunit: °C/ °F
 Timer: max. 99 uur
 Materiaal: ABS + roestvrij staal
 Stroomvoorziening: 220-240 V~; 50/60 Hz

Fysieke parameters

Gewicht: 868 g
 Afmetingen: 351 x 90 x 56 mm
 Lengte van het netsnoer: 100 cm



Netherlands
Correcte verwijdering van het product
(afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)



Elektrische apparatuur met het symbool van een doorgehaalde prullenbak op wietjes mag niet samen met het huisvuil worden weggegooid. Dergelijke apparatuur moet worden ingezameld en gerecycled. De erin vervatte schadelijke stoffen kunnen het milieu verontreinigen en vormen een bedreiging voor de menselijke gezondheid.

Gemaakt in de VRC voor LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie i obsługę tego urządzenia.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

- Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda zasilania i urządzenia.
- Urządzenie nie może być zasilane poprzez przedłużacze, rozgałęziacze, wyłączniki czasowe itp. Należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda zasilania sieciowego. Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do gniazda ściennego (nie należy stosować przedłużacza).
- Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie należy czyścić i przechowywać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji "Czyszczenie i przechowywanie".
- Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
 - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
 - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
 - przed czyszczeniem,
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał gorących/ ostrych krawędzi.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Urządzenie nie posiada części, które mogłyby być naprawione własnoręcznie przez użytkownika. W wypadku uszkodzenia, należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia/naprawy.
 - Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
 - Nie należy zanurzać jednostki silnikowej, panelu sterowania ani przewodu zasilającego w wodzie ani żadnym innym płynie.
 - Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
 - Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
-
- Urządzenie należy używać tylko wtedy, gdy element grzejny jest zanurzony w wodzie.
 - Nie należy używać wody demineralizowanej.
 - Poziom wody powinien znajdować się poniżej oznaczenia MAX na metalowej osłonie. Poziom wody nie może spaść poniżej oznaczenia MIN.
 - Nie należy umieszczać jedzenia bezpośrednio w naczyniu do gotowania. Należy najpierw zapakować je próżniowo do plastikowego woreczka.
 - Gdy poziom wody spadanie poniżej oznaczenia MIN na metalowej osłonie, na wyświetlaczu pojawi się błąd E3 i włączy się alarm dźwiękowy. Należy natychmiast dodać więcej wody.
 - Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie należy go dotykać, ale niezwłocznie odłączyć od zasilania.
 - Niebezpieczeństwo oparzenia: naczynie do gotowania, metalowa osłona i plastikowy woreczek mogą się nagrzewać. Należy zawsze używać rękawic kuchennych lub szczyptec, aby wyciągnąć jedzenie z naczynia.
 - Po odłączeniu urządzenia od zasilania, metalowa osłona oraz grzałka mogą być gorące. Nie należy ich dotykać. Należy odłożyć urządzenie na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
 - Zacisk powinien być przymocowany do krawędzi ściany naczynia w pozycji pionowej. Zawsze należy sprawdzić i upewnić się, że zacisk został poprawnie zamocowany.
 - Nie należy poruszać urządzenia ani naczynia podczas pracy.
 - Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed wyjęciem go z naczynia.

PRZYGOTOWANIE NACZYNIA DO GOTOWANIA

- Pojemność naczynia do gotowania powinna mieścić się w zakresie od 5 do 20 litrów. Naczynie powinno być wystarczająco duże, aby pomieścić woreczki z jedzeniem oraz aby woda mogła swobodnie i równomiernie krążyć wokół każdego woreczka.
 - Naczynie powinno być odporne na wysokie temperatury.
 - Naczynie należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury w pobliżu gniazda zasilania.
1. Należy napełnić naczynie wodą.
 - Nie należy używać wody demineralizowanej ani żadnej innej cieczy.
 - Należy upewnić się, że poziom wody znajduje się pomiędzy oznaczeniami MIN oraz MAX. Nie należy wlewać ani mniej ani więcej wody.
 - **Należy obserwować poziom wody przez cały czas trwania procesu gotowania. Gdy poziom wody spadnie poniżej oznaczenia MIN, należy dolać więcej wody.**
 2. Należy upewnić się, że metalowa osłona jest prawidłowo przymocowana do jednostki silnikowej.
 3. Przymocować zacisk do krawędzi ściany naczynia. Upewnić się, że metalowa osłona jest zanurzona w wodzie.
 4. Gdy powyższe kroki zostaną wykonane, należy podłączyć przewód urządzenia do gniazda zasilania. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy a podświetlenie włącznika zaświeci się na czerwono.

ETAP 1- USTAWIENIE TEMPERATURY I CZASU/ CZERWONY WSKAŹNIK

5. Należy nacisnąć i przytrzymać włącznik przez około 3 sekundy. Urządzenie wyda 3 sygnały dźwiękowe. Wyświetlacz oraz wskaźnik zaświecą się. Czerwony wskaźnik oznacza wstępny etap, w którym należy ustawić temperaturę oraz czas gotowania.
6. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawień, aby zmienić jednostkę temperatury.
7. Należy nacisnąć przycisk ustawień. Cyfry na górnym wyświetlaczu migają. Należy nacisnąć przyciski +/-, aby ustawić żądaną temperaturę.
8. Ponownie nacisnąć przycisk ustawień. Gdy cyfry na wyświetlaczu zaczną migać, należy ponownie użyć przycisków +/-, aby ustawić żądaną godzinę. Ponownie nacisnąć przycisk ustawień, aby ustawić minutę.

ETAP 2- PODGRZEWANIE/ NIEBIESKI WSKAŹNIK

9. Należy nacisnąć włącznik, aby potwierdzić ustawienia i rozpocząć podgrzewanie wody. Kolor wskaźnika zmieni się z czerwonego na niebieski.
 - Podczas tego etapu, dolny wyświetlacz wskazuje aktualną temperaturę wody. Na początku wyświetlana jest temperatura pokojowa. Wraz z postępującym procesem podgrzewania, temperatura będzie stopniowo wzrastać, aż do uzyskania ustawionej wartości.
 - Na górnym wyświetlaczu miga na przemian ustawiona temperatura oraz czas.
10. Timer rozpocznie odliczanie, gdy ustawiona temperatura zostanie osiągnięta. **W tym momencie nie należy jeszcze umieszczać jedzenia w naczyniu. Czas podgrzewania może się różnić w zależności od aktualnej oraz ustawionej temperatury, ilości jedzenia oraz czynników zewnętrznych takich jak temperatura otoczenia.**

ETAP 3- GOTOWANIE/ ZIELONY WSKAŹNIK

11. Gdy drugi etap zostanie zakończony, urządzenie dwukrotnie wyda dwa sygnały dźwiękowe (w sumie 4 sygnały) a wskaźnik zmieni kolor na zielony, wskazując na rozpoczęcie etapu gotowania. Teraz należy umieścić w wodzie zapakowane próżniowo jedzenie.
 - Należy zawsze pakować próżniowo jedzenie.
 - Należy upewnić się, że woreczek z jedzeniem nie unosi się nad wodą, musi być całkowicie zanurzony przez cały czas gotowania.
 - Nie należy umieszczać w naczyniu zbyt dużo woreczków z jedzeniem, gdyż może to utrudnić cyrkulację wody a w konsekwencji negatywnie wpłynąć na efekt gotowania.

W każdym momencie można nacisnąć włącznik- urządzenie zatrzyma się. Wskaźnik zmieni kolor na czerwony. Aby wznowić działanie, należy ponownie nacisnąć włącznik. Podczas tego etapu można również zmienić ustawienia czasu oraz temperatury. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk ustawień.

Poniżej przedstawione są przykładowe zakresy temperatur i czasu. Należy dostosować te wartości do własnych preferencji.

UWAGA! Spożywanie surowego lub niedogotowanego mięsa, owoców morza lub jajek, grozi zatruciem pokarmowym. Należy zawsze przestrzegać minimalnego czasu gotowania.

Produkt	Stopień ugotowania	Zalecana temperatura	Zalecany czas	Zalecana grubość
Wołowina i jagnięcina				
Antrykot	lekko ugotowane	55°C/60°C	2-6 godzin	2,5-5 cm
Polędwica wołowa	lekko/średnio ugotowane	55°C/60°C	2-10 godzin	2,5-5 cm
Żeberka wołowe	lekko/średnio ugotowane	55°C/60°C	8-18 godzin	2,5-5 cm
Żeberka baranie	lekko ugotowane	50°C/55°C	1-2/2-3 godzin	2,5 cm
	średnio ugotowane	60°C	1-3 godzin	2,5 cm
Wieprzowina				
Schab	lekko ugotowane	55°C	3-6/5-8 godzin	3,8 cm
	średnio ugotowane	60°C	2-4/4-7 godzin	3,8 cm
Kurczak				
Pierś	lekko/średnio ugotowane	58°C/64°C	1-4 godzin	2,5 cm
Podudzie	lekko/ dobrze ugotowane	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 godzin	2,5 cm
Cały kurczak	lekko/ dobrze ugotowane	60°C/65°C	4-6 godzin	2,5 cm-3,8 cm
Jaja	na miękko	60°C	45-60 minut	-
	półpłynne	75°C	13 minut	-
	na twardo	68°C	1 godzina	-
Ryby				
Łosoś	lekko/ średnio ugotowane	56°C/60°C	20-40 minut	1,3-5 cm
Warzywa				
Bata	-	84°C	45-60 minut	Mały kawałek
	-	84°C	60-90 minut	Duży kawałek

- Gdy upłynie ustawiony czas, urządzenie pięciokrotnie wyda 2 sygnały dźwiękowe (w sumie 10 sygnałów). Urządzenie zatrzyma podgrzewanie i cyrkulację wody; timer oraz wskaźnik wyłączy się, co oznacza, że gotowanie zostało zakończone.
- Aby uniknąć oparzeń lub uszkodzeń ciała należy zawsze używać rękawic lub przyborów kuchennych do wyciągania jedzenia z wody, podczas dotykania naczyń lub urządzenia, gdyż mogą być bardzo gorące.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania oraz że ostygło.

Zdejmowanie i czyszczenie osłony grzałki: Należy obrócić metalową osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara i pociągnąć w dół. Osłonę grzałki można myć w zmywarce.

Instalacja osłony grzałki: Należy wsunąć osłonę na grzałkę aż do jednostki silnikowej. Następnie obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zablokuje się w miejscu.

Wyczyścić obudowę jednostki silnikowej czystą ściereczką.

- Przed odłożeniem urządzenia, należy upewnić się, że całkowicie ostygło, jest czyste i suche.
- Należy przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego, nie należy zawijać go wokół urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Odgłosy tarcia	Osłona grzałki poluzowała się	Należy nasadzić osłonę na jednostkę silnikową i obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zablokuje się w miejscu (słyszalne będzie kliknięcie)- hałas powinien ustać
Dźwięk przepływającej wody	Powstał wir wodny	Należy dodać więcej wody lub delikatnie zamieszać wodę łyżką. Nie da się całkowicie wyeliminować tworzenia się wirów wodnych- gdy już się pojawiają, zazwyczaj po jakimś czasie zanikają same
Odgłos bulgotania i świszczenia	Pompa zasysa powietrze	Należy dolać więcej wody
Urządzenie nie działa	Przewód nie jest podłączony	Należy sprawdzić czy przewód jest poprawnie podłączony do gniazda zasilania

Na wyświetlaczu pojawia się kod E3	• Brak wody w naczyniu • Poziom wody poniżej oznaczenia MIN • Zwarcie	• Należy wlać wodę • Należy dodać więcej wody, upewnić się, że poziom wody znajduje się pomiędzy oznaczeniami MIN oraz MAX na osłonie grzałki • Należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu naprawy
Alarm niskiego poziomu wody włącza się po kilku minutach od rozpoczęcia podgrzewania	• Działanie pompy sprawia, że woda jest wzburzona, przez co jej poziom może opadać poniżej czujnika, uruchamiając alarm	• Jest to normalne zjawisko i należy wlać więcej wody
Światła na panelu sterowania delikatnie migają podczas pracy urządzenia	• Jest to normalne zjawisko	-

SPECYFIKACJA

Wyświetlacz LED
Dotykowy panel sterowania
Wbudowany zaciśk mocujący
Zabezpieczenie przed przegrzaniem
Automatyczne wyłączenie przy niskim poziomie wody
Zdejmowana osłona grzałki dla łatwego czyszczenia
Wskaźnik LED etapu gotowania

Dane techniczne

Moc: 1200 W
Cyrkulacja wody: 8 l/min
Pojemność naczynia: 5-20 l
Klasa ochrony: IPX7
Dokładność temperatury: ±0,1°C (0,1°F)
Zakres temperatury: 20°C – 95°C (68°F-203°F)
Min. poziom wody: 76 mm
Maks. poziom wody: 145 mm
Jednostka temperatury: °C/ °F
Timer: do 99 h
Materiał: ABS + stal nierdzewna
Zasilanie: 220-240 V~; 50/60 Hz

Parametry fizyczne

Waga: 868 g
Wymiary: 351 x 90 x 56 mm
Długość przewodu zasilającego: 100 cm



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie przekreślonego kosza umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać go z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych, jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi. Takı sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a reduce accidentările sau deteriorările, respectați măsurile de siguranță de bază aplicate atunci când utilizați orice dispozitiv electric, inclusiv următoarele:

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a începe instalarea și asamblarea aparatului și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
- Aparatul este doar pentru uz casnic.
- Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea de la priză.
- Acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de către serviciu public. Dispozitivul trebuie să fie conectat direct la priză.
- Curățați și depozitați acest dispozitiv în conformitate cu instrucțiunile enumerate în secțiunea Curățare și depozitare.
- Opriti ÎNTOTDEAUNA dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare:
 - dacă nu funcționează normal
 - dacă se aude un zgomot neobișnuit când funcționează
 - înainte de curățare
- Când deconectați cablul de alimentare al dispozitivului, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
- Acest aparat nu poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani sau de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau nu li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă nu se înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare deteriorat poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
- Păstrați dispozitivul și cablul de alimentare departe de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și orice alt factor care poate deteriora aparatul sau cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge niciun element cald sau ascuțit.
- Nu utilizați dispozitivul dacă nu funcționează normal. Nu încercați să reparați singur produsul. Contactați un service autorizat pentru verificare sau reparații. Dispozitivul nu are componente care pot fi reparate de către utilizator.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele indicate în acest manual de utilizare.
- Nu introduceți niciodată unitatea motorului, panoul de control sau cablul de alimentare cu ștecher în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce funcționează.

- Utilizați aparatul doar cu apă.
- Nu utilizați apă deionizată pentru a găti.
- Nivelul apei trebuie să fie sub marcajul MAX de pe protecția metalică. Nu lăsați niciodată nivelul apei să scadă sub marcajul MIN.
- Nu puneți alimentele direct în recipientul de gătit. Sigilați întotdeauna alimentele într-o pungă înainte de a le introduce în apa din recipientul de gătit.
- Codul de eroare E3 va fi afișat pe ecran și alarma sonoră se va declanșa când nivelul apei este prea scăzut (sub marcajul MIN de pe protecția metalică). Adăugați apă imediat.
- Dacă dispozitivul cade în apă, nu îl atingeți, ci deconectați-l imediat.
- Pericol de arsură: recipientul de gătit, protecția metalică și punga de plastic se pot încălzi. Vă rugăm să vă asigurați că folosiți mănuși de cuptor sau clește pentru a lua orice alimente din recipientul de gătit.
- După deconectarea aparatului de la priză, protecția metalică și elementul de încălzire sunt încă fierbinți. Nu le atingeți. Asigurați-vă că puneți aparatul pe o suprafață rezistentă la căldură.
- Clema trebuie fixată pe margine și menținută verticală pentru a evita revărsarea și răsturnarea. Asigurați-vă întotdeauna că aceasta este fixată bine de recipientul de gătit.
- Nu mutați aparatul sau recipientul de gătit în timpul utilizării.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l scoate din recipientul de gătit.

PREGĂTIREA RECIPIENTULUI PENTRU GĂTIT

- Asigurați-vă că recipientul de gătit are o capacitate de 5-20 litri. Trebuie să fie suficient de mare pentru a ține pungile cu alimente cu mult spațiu pentru ca apa să circule uniform în jurul fiecărei pungi.
- Utilizați aparatul cu recipiente de gătit care sunt rezistente la căldură.
- Puneți recipientul de gătit pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură, cu acces ușor la sursa de alimentare.

1. Umpleți recipientul de gătit cu apă.
 - Nu utilizați alte lichide și nici apă deionizată.
 - Asigurați-vă că apa este între marcajul MIN și MAX. Nu umpleți cu mai puțină sau mai multă apă.
 - **Verificați continuu nivelul apei pe tot parcursul procesului de gătit. Dacă nivelul apei scade sub marcajul MIN, vă rugăm să mai adăugați apă.**
2. Asigurați-vă că protecția metalică este instalată corect pe aparat.
3. Fixați clema în marginea recipientului de gătit. Asigurați-vă că protecția metalică este introdusă complet în apă.
4. Când toate acestea sunt finalizate, conectați cablul de alimentare la priză. Veți auzi un semnal sonor și butonul de pornire va lumina roșu.

ETAPA 1 – REGLAREA TEMPERATURII ȘI TIMPULUI / INEL LED ROȘU

5. Apăsăți și țineți apăsat butonul de alimentare timp de aproximativ 3 secunde. Veți auzi 3 beep-uri. Afișajul LED și inelul LED se aprind. Culoarea roșie a inelului LED indică stadiul inițial când puteți seta temperatura și ora.
6. Apăsăți și țineți apăsat butonul setări pentru a schimba unitatea de temperatură.
7. Apăsăți butonul setări. Cifrele de pe afișajul superior pâlpăie. Apăsăți butoanele +/- pentru a seta temperatura dorită.
8. Apăsăți butonul setări din nou. Când cifrele încep să pâlpăie, utilizați din nou butoanele +/- pentru a seta ora dorită. Apăsăți din nou butonul setări pentru a seta minutele.

ETAPA 2 – ÎNCĂLZIRE / INEL LED ALBASTRU

9. Apăsăți butonul de alimentare pentru a confirma setările și pentru a începe încălzirea apei. Culoarea inelului LED se schimbă din roșu în albastru.
 - În timpul funcționării, afișajul în ferioară va arăta temperatura curentă a apei. La început arată temperatura camerei. Pe măsură ce procesul de încălzire progresează, temperatura va crește treptat până când va atinge valoarea setată.
 - Temperatura setată va apărea pe afișajul superior timp de 3 secunde, apoi va dispărea pentru a afișa timpul setat timp de 3 secunde. Afișajul va comuta între temperatura și timpul setat.
10. Temporizatorul va începe numărătoarea inversă când se atinge temperatura setată.

În această etapă nu trebuie adăugat niciun aliment în baia de apă. Timpul de preîncălzire poate varia în funcție de temperatura curentă și setată a apei, cantitatea de alimente, precum și de factori externi, cum ar fi temperatura ambientală.

ETAPA 3 – GĂTIRE / INEL LED VERDE

11. După ce etapa de preîncălzire este finalizată, aparatul va emite 2 semnale sonore, de două ori consecutiv (în total 4 sunete) și inelul LED se va schimba în verde, indicând că aparatul a trecut la etapa de gătit. Alimentele împreună cu condimentele sigilate într-o pungă de plastic trebuie să fie scufundate în apă în această etapă.
 - Sigilați întotdeauna alimentele înainte de a le introduce în apă.
 - Asigurați-vă că alimentele nu plutesc deasupra apei, trebuie să fie complet scufundate și trebuie să rămână așa pe toată durata gătirii.
 - Nu introduceți prea multe pungi în interiorul recipientului, deoarece acesta poate obstrucționa circulația apei și, prin urmare, poate afecta negativ rezultatele gătitului.

Aparatul se va opri dacă apăsați butonul de alimentare oricând în timpul etapei de gătit. Inelul LED se va schimba în culoarea roșie. Pentru a relua funcționarea, apăsați din nou butonul de alimentare.

De asemenea, puteți modifica oricând și setările de temperatură în timpul etapei de gătit. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul setări.

Următoarele date privind temperatura și timpul de gătit sunt doar pentru orientare. Ajustați aceste valori la preferințele dumneavoastră pentru a obține rezultatele dorite.

ATENȚIE! Consumul de carne crudă sau insuficient gătită, fructe de mare sau ouă poate prezenta un risc de îmbolnăvire. Consultați întotdeauna timpul minim de gătire prevăzut în tabelul de mai jos.

Aliment	Rezultatul preparatului	Temperatura recomandată	Tempul recomandat	Grosimea recomandată
Carne de vită și miel				
Antricot	în sânge	55°C/60°C	2-6 ore	2,5-5 cm
Muşchi	În sânge/mediu	55°C/60°C	2-10 ore	2,5-5 cm
Coaste de vită	În sânge/mediu	55°C/60°C	8-18 ore	2,5-5 cm
Coaste de oaie	În sânge	50°C/55°C	1-2/2-3 ore	2,5 cm
	mediu	60°C	1-3 ore	2,5 cm
Porc				
Cotlet	În sânge	55°C	3-6/5-8 ore	3,8 cm
	mediu	60°C	2-4/4-7 ore	3,8 cm
Pui				
Piept	În sânge/mediu	58°C/64°C	1-4 ore	2,5 cm
Pulpa	În sânge/bine făcut	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 ore	2,5 cm
Pui întreg	În sânge/bine făcut	60°C/65°C	4-6 ore	2,5 cm-3,8 cm
Ou	Fiert moale	60°C	45-60 minute	-
	Fiert mediu	75°C	13 minute	-
	Fiert tare	68°C	1 oră	-
Pește				
Somon	În sânge/mediu	56°C/60°C	20-40 minute	1,3-5 cm
Legume				
Cartof dulce	-	84°C	45-60 minute	mic
	-	84°C	60-90 minute	mare

- După ce a trecut timpul setat, aparatul va emite 2 semnale sonore, de 5 ori consecutiv (în total 10 semnale sonore). Aparatul va opri încălzirea și circulația apei, temporizatorul se va opri și inelul LED se va stinge, indicând finalizarea procesului de gătit.
- Pentru a evita arsurile sau accidentările, folosiți întotdeauna ustensile de bucătărie sau mănuși de cuptor atunci când scoateți alimentele din apă sau când manipulați recipientul sau aparatul, deoarece acestea pot fi foarte fierbinți.

CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Înainte de curățare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare și că s-a răcit complet.

Cum se îndepărtează și cum se curăță protecția metalică: Rotiți protecția metalică în sensul acelor de ceasornic și trageți-o în jos. Protecția metalică poate fi curățată în mașina de spălat vase.

Cum se instalează protecția metalică: Introduceți protecția metalică până când ajungeți la unitatea motorului. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un click și se blochează în poziție.

Curățați carcasa unității motorului cu un material textil moale.

- Înainte de depozitare, asigurați-vă că toate piesele sunt reci, curate și uscate.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, nu îl înfășurați în jurul aparatului.

DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluția posibilă
Zgomot de măcinare	• Protecția metalică este slăbită	• Împingeți protecția metalică în sus în canelura de ghidare și rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un click, iar protecția metalică se blochează. Zgomotul ar trebui să dispară
Zgomot neobișnuit	• Pompa a format un vârtej de apă	• Adăugați mai multă apă sau amestecați ușor apa cu o lingură. Nu există o modalitate sigură de a elimina formarea unui vârtej din cauza rotației pompei, dar de obicei va dispărea de la sine
Zgomot ca un gălgăit	• Pompa aspiră aer	• Adăugați mai multă apă

Aparatul nu funcționează	• Cablul de alimentare nu este conectat	• Verificați dacă cablul de alimentare este corect conectat la priză
Codul de eroare E3 apare pe ecran	• Nu este apă în recipientul pentru gătit. • Apa este sub nivelul minim • Aparat scurtcircuitat	• Adăugați apă • Adăugați mai multă apă, asigurați-vă că nivelul apei este între marcasele MIN și MAX de pe protecția metalică • Verificați aparatul la un service autorizat
Alarma de nivel scăzut al apei se aprinde după câteva secunde de funcționare	• Pompa generează “valuri” – uneori acestea scad nivelul apei chiar sub senzor și vor activa alarma de apă redusă	• Adăugați mai multă apă
Luminile de pe panoul de control pâlpâie ușor când aparatul funcționează.	• Acest lucru este normal, deoarece circulatorul este modulant	-

Alimentare: 220-240 V~; 50/60 Hz

Parametri fizici

Greutate: 868 g
Dimensiuni: 351 x 90 x 56 mm
Lungime cablu de alimentare: 100 cm

SPECIFICAȚII

Afișaj LED
Panou de control tactil
Clemă de montare încorporată
Protecție la supraîncălzire
Oprire automată când nivelul apei este scăzut
Protecție metalică detașabilă pentru o curățare ușoară
Indicator LED pentru etapa de gătit

Date tehnice

Putere: 1200 W
Debit: 8 litri/min
Capacitate recipient: 5-20 l
Clasa de protecție: IPX7
Precizie temperatură: ±0,1°C (0,1°F)
Interval temperatură: 20°C - 95°C (68°F-203°F)
Nivel minim al apei: 76 mm
Nivel maxim al apei: 145 mm
Unitate de temperatură: °C/ °F
Temporizator: până la 99 de ore
Material: ABS + oțel inoxidabil



Romania
Reciclarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)



Este interzisă depozitarea deșeurilor de echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi barat împreună cu alte deșeuri. Acest echipament este supus colectării și reciclării selective. Substanțele nocive pe care le conține pot provoca poluarea mediului și reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby nedošlo k poškodeniu alebo zraneniam, dodržiavajte pri používaní elektrických zariadení základné bezpečnostné predpisy vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a to aj v prípade, že ste už podobný výrobok používali.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Spotrebič sa nesmie napájať predlžovacími káblami, rozvodkami, časovými spínačmi atď. Pripojte ho priamo do elektrickej zásuvky (nepoužívajte predlžovačku).
- Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti.
- Spotrebič je potrebné čistiť a skladovať podľa inštrukcií obsiahnutých v kapitole "Čistenie a skladovanie".
- Vždy vypnite prístroj a odpojte ho od napájania:
 - ak zariadenie nepracuje správne,
 - v prípade, že zariadenie vydáva neprirodzený zvuk,
 - pred čistením,
- Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel/šnúru.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti a nie sú s týmto výrobkom oboznámené, ak je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní výrobku bezpečným spôsobom tak, aby porozumeli možným s tým spojeným rizikám. Je potrebné poučiť deti, že zariadenie nie je hračka. Deti nesmú bez dozoru vykonávať čistenie a údržbu spotrebiča.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Neodpáratelný prírodný kábel môže byť vymenený výlučne v autorizovanom servisnom stredisku.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť ich poškodenie.
- Dávajte pozor, aby sa napájací kábel nedotýkal horúcich / ostrých hrán.
- Nepoužívajte zariadenie ak nepracuje správne. Je zakázané vlastnoručne prevádzkať opravy zariadenia. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť. Zariadenie neobsahuje súčiastky, ktoré by mohli byť opravené samotným užívateľom. V prípade poruchy sa obráťte na autorizovaný servis, kde vám spotrebič skontrolujú / opravia.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely, okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto návode.
- Neponárajte motorovú jednotku, ovládací panel a napájací kábel do vody, ani do inej kvapaliny.
- Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.
- Nenechávajte zariadenie počas prevádzky bez dozoru.

- Zariadenie používajte iba vtedy, ak je vykurovacie teleso ponorené do vody.
- Nepoužívajte demineralizovanú vodu.
- Hladina vody by sa mala nachádzať pod značkou MAX vyznačenej na kovovom kryte. Hladina vody nesmie klesnúť pod značku MIN.
- Nevkladajte potraviny priamo do varnej nádoby. Najprv ich zabaľte do plastového vrečka.
- Ak hladina vody klesne pod značku MIN vyznačenej na kovovom kryte, na displeji sa zobrazí chyba E3 a zaznie zvukový alarm. Ihneď pridajte viac vody.
- Ak náhodou zariadenie spadne do vody, nedotýkajte sa ho a ihneď ho odpojte od napájania.
- Nebezpečenstvo popálenia: riad, kovový kryt a plastové vrečko môžu byť horúce. Na vybratie jedla z hrnca vždy používajte rukavice alebo kliešte na pečenie.
- Po odpojení zariadenia od napájania môžu byť kovový kryt a špirála horúce. Nedotýkajte sa ich. Zariadenie umiestnite na povrch odolný voči vysokým teplotám.
- Úchyt (štipec) by mal byť pripevnený k stene hrnca vo zvislej polohe. Vždy skontrolujte a uistite sa, že je štipec správne pripevnený.
- Počas používania nehybte so zariadením ani s nádobou.
- Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania ešte predtým, ako ho vyberiete z nádoby.

PRÍPRAVA NÁDOBY NA VARENIE

- Objem varnej nádoby by mal byť od 5 do 20 litrov. Nádoba (hrniec) by mala byť dostatočne veľká na to, aby pojala vrecká s jedlom a aby voda mohla okolo každého vrecka voľne a rovnomerne cirkulovať.
 - Nádoba by mala byť odolná voči vysokým teplotám.
 - Nádobu umiestnite na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch v blízkosti elektrickej zásuvky.
1. Naplňte nádobu vodou.
 - Nepoužívajte demineralizovanú vodu ani inú tekutinu.
 - Uistite sa, že hladina vody je medzi značkami MIN a MAX. Nenalievajte ani menej ani viac vody.
 - **Počas procesu varenia monitorujte hladinu vody. Ak je hladina vody pod značkou MIN, dolejte vodu.**
 2. Uistite sa, že je kovový kryt správne nasadený k motorovej jednotke.
 3. Upevnite úchyt na okraj steny nádoby. Skontrolujte, či je kovový kryt ponorený vo vode.
 4. Po vykonaní vyššie uvedených krokov zapojte kábel zariadenia do elektrickej zásuvky. Zariadenie vydá zvukový signál a podsvietenie vypínača sa zmení na červené.

KROK 1 - NASTAVENIE TEPLOTY A ČASU / ČERVENÝ INDIKÁTOR

5. Stlačte a podržte hlavné tlačidlo napájania približne na 3 sekundy. Zariadenie vydá 3 zvukové signály. Displej a indikátor sa rozsvietia. Červený indikátor označuje počiatočný stupeň, v ktorom by ste mali nastaviť teplotu a čas varenia.
6. Na zmenu jednotky teploty stlačte a podržte tlačidlo nastavenia.
7. Stlačte tlačidlo nastavení. Číslce na vrchnom displeji blikajú. Stláčaním tlačidiel +/- nastavte požadovanú teplotu.
8. Opäť stlačte tlačidlo nastavení. Keď číslce na displeji začnú blikáť, znovu nastavte požadovanú hodinu pomocou tlačidiel +/- . Znovu stlačte tlačidlo nastavení a nastavte minútu.

KROK 2 - ZOHRIEVANIE / MODRÝ INDIKÁTOR

9. Stlačením hlavného tlačidla napájania potvrdíte nastavenia a začnete s ohrevom vody. Farba indikátora sa zmení z červenej na modrú.
 - Počas tejto fázy zobrazuje spodný displej aktuálnu teplotu vody. Na začiatku zobrazuje izbovú teplotu. Spolu s procesom zahrievania sa bude postupne teplota zvyšovať, kým nedosiahne nastavenú hodnotu.
 - Na vrchnom displeji striedavo bliká nastavená teplota a čas.
10. Pri dosiahnutí nastavenej teploty začne časovač odpočítavanie.

V tomto okamihu už nekladajte jedlo do nádoby. Doba ohrevu sa môže líšiť v závislosti od aktuálnej a nastavenej teploty, množstva jedla a vonkajších faktorov, akou je napríklad teplota okolia.

KROK 3 - VARENIE / ZELENÝ INDIKÁTOR

11. Po skončení druhej fázy zariadenie vydá 2 zvukové signály (celkovo 4 pípnutia) a farba indikátora sa zmení na zelenú, čo označuje začiatok fázy varenia. Teraz vložte vákuovo balené potraviny do vody.
 - Jedlo balte vždy vákuovo.
 - Dbajte na to, aby sa vrecko s jedlom nevznášalo nad vodou, musí byť počas celej doby varenia úplne ponorené.
 - Do nádoby nedávajte príliš veľa vreciek s jedlom, pretože to môže brániť cirkulácii vody a tým aj negatívne ovplyvniť výsledok varenia.

Hlavné tlačidlo môžete kedykoľvek stlačiť – zariadenie sa zastaví. Indikátor sa zmení na červený. Ak chcete pokračovať v prevádzke, znova stlačte tlačidlo. Počas tohto kroku môžete tiež zmeniť nastavenie času a teploty. Ak tak chcete urobiť, stlačte tlačidlo nastavení.

Príklady teplotných a časových rozsahov sú uvedené nižšie. Upravte tieto hodnoty podľa svojich preferencií.

UPOZORNENIE! Konzumácia surového alebo nedostatočne tepelne upraveného mäsa, morských plodov a vajec, môže spôsobiť otravu jedlom. Vždy dodržujte minimálnu dobu varenia.

Potravinový výrobok	Stupeň varenia	Odporúčaná teplota	Odporúčaná čas	Odporúčaná hrúbka
Hovädzie a jahňacie mäso				
Roštenka	mierne uvarené	55°C/60°C	2-6 hodín	2,5-5 cm
Šviečkovica	mierne/stredne uvarené	55°C/60°C	2-10 hodín	2,5-5 cm
Hovädzie rebrá	mierne/stredne uvarené	55°C/60°C	8-18 hodín	2,5-5 cm
Baranie rebrá	mierne uvarené	50°C/55°C	1-2/2-3 hodiny	2,5 cm
	stredne uvarené	60°C	1-3 hodín	2,5 cm
Bravčové mäso				
Karé	mierne uvarené	55°C	3-6/5-8 hodín	3,8 cm
	stredne uvarené	60°C	2-4/4-7 hodín	3,8 cm
Kurča				
Prsia	mierne/stredne uvarené	58°C/64°C	1-4 hodiny	2,5 cm
Stehno	mierne/dobre uvarené	60°C/65°C	1,5-2/ 2-5 hodín	2,5 cm
Celé kurča	mierne/dobre uvarené	60°C/65°C	4-6 hodín	2,5 cm-3,8 cm
Vajcia	na mätko	60°C	45-60 minút	-
	polotekuté	75°C	13 minút	-
	na tvrdo	68°C	1 hodina	-
Ryby				
Losos	mierne/stredne uvarené	56°C/60°C	20-40 minút	1,3-5 cm
Zelenina				
Batát	-	84°C	45-60 minút	malý kúsok
	-	84°C	60-90 minút	veľký kúsok

- Po uplynutí nastaveného času zariadenie vydá 2 zvukové signály (celkovo 10 pípnutí). Ohrev a cirkulácia vody sa zastaví; časovač a indikátor zhasnú, čo znamená, že varenie je dokončené.
- Aby ste sa vyhli popáleninám alebo poraneniu, pri kontakte s nádobou alebo spotrebičom ktorý je horúci, vždy používajte na vybratie jedla z vody rukavice alebo kuchynské náradie.

ČISTENIE A SKLADOVANIE

Pred čistením sa uistite, že je spotrebič odpojený od napájania a že vychladol.

Demontáž a čistenie krytu výhrevného telesa: Otočte kovovým krytom v smere hodinových ručičiek a potiahnite ním nadol. Kryt výhrevného telesa je vhodný do umývačky riadu.

Montáž krytu výhrevného telesa: Nasuňte kryt na výhrevné teleso až k motorovej jednotke. Následne ním pretočte proti smeru hodinových ručičiek, kým nezapadne na svoje miesto.

Vyčistite telo motorovej jednotky čistou handričkou.

- Pred uskladnením spotrebiča sa uistite, že úplne vychladlo, je čisté a suché.
- Skladujte spotrebič na chladnom a suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Aby ste predišli poškodeniu napájacieho kábla, neomotávajúť ho okolo spotrebiča.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Možné riešenie
Zvuky trenia	• Kryt výhrevného telesa sa uvoľnil	• Nasadte kryt na motorovú jednotku a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek, kým nezapadne na svoje miesto (budete počuť zacvaknutie). Zvuk trenia by mal pominúť
Zvuk tečúcej vody	• Vytvoril sa vodný vír	• Dolejte viac vody alebo vodu jemne premiešajte lyžičkou. Nie je možné úplne eliminovať vytvorenie vodného víru – ak sa objaví, väčšinou po určitom čase sám zmizne
Zvuk bublania a pískania	• Čerpadlo nasáva vzduch	• Dolejte viac vody
Spotrebič nefunguje	• Kábel nie je pripojený	• Skontrolujte, či je kábel správne zapojený do elektrickej zásuvky

Na displeji sa zobrazuje chyba E3	• V nádobe nie je voda • Hladina vody je pod značkou MIN • Skrat	• Dolejte vodu • Pridajte viac vody a uistite sa, že je hladina vody medzi značkami MIN a MAX na kryte výhrevného telesa • Odneste zariadenie na opravu do autorizovaného servisného strediska
Alarm nízkej hladiny vody sa zapína po niekoľkých minútach od začatia zohrievania	• Prevádzka čerpadla spôsobuje vírenie vody, čo môže spôsobiť jej pokles pod snímač, čím sa spustí alarm	• Je to normálny jav, treba doliať viac vody
Počas prevádzky zariadenia indikátory na ovládacom paneli jemne blikajú	• Je to normálny jav	-

ŠPECIFIKÁCIA

LED displej
Dotykový ovládací panel
Zabudovaný úchyt
Ochrana proti prehriatiu
Automatické vypnutie pri nízkej hladine vody
Odnímateľný kryt špirály pre jednoduchšie čistenie
LED indikátor stupňa varenia

Technické parametre

Prikon: 1200 W
Cirkulácia vody: 8 l/min
Objem nádoby: 5-20 l
Stupeň krytia: IPX7
Presnosť teploty: ±0,1°C (0,1°F)
Teplotný rozsah: 20°C – 95°C (68°F-203°F)
Min. hladina vody: 76 mm
Max. hladina vody: 145 mm
Jednotka teploty: °C/ °F
Časovač: do 99 h
Materiál: ABS + nehrdzavejúca oceľ
Napájanie: 220-240 V~; 50/60 Hz

Fyzické parametre

Hmotnosť: 868 g
Rozmery: 351 x 90 x 56 mm
Dĺžka prívodného kábla: 100 cm



Slovensko
Správna likvidácia tohto produktu
(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)



Elektrické zariadenie označené symbolom preškrtnutého koša nemožno vyhadzovať do komunálneho odpadu. Takéto zariadenie je potrebné zbierať a recyklovať. Škodlivé látky ktoré obsahuje, môžu spôsobiť znečistenie životného prostredia a ohroziť tým ľudské zdravie.

Vyrobené v Číne pre LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

teesa®

www.teesa.pl